

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 75 (1957)
Heft: 2

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 2 Bern, Freitag 4. Januar 1957

75. Jahrgang — 75^e année

Berne, vendredi 4 janvier 1957 N° 2

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 6 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Verlängerung der Geltungsdauer des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe. — Prorogation du contrat collectif de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière. — Proroga del contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Schollenholz, Solothurn.

Omnium Trustgesellschaft AG., Glarus.

SASTIG Aktiengesellschaft Schweizerisch-Amerikanische Stickerel-Industrie-Gesellschaft, Glarus.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mesures de défense économique envers l'étranger (communiqué).

Arrêté fédéral concernant les mesures de défense économique envers l'étranger. Ordonnance du Conseil fédéral sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger.

Ordonnance du DPF sur les dates critiques dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 240).

Konkurs- und Nachlass-Statistik. — Statistique des faillites et concordats.

Gebührentarif für die Erteilung von Einfuhr- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse (mit Anhang). — Tarif des taxes pour la délivrance des permis d'importation et d'exportation et des bons de dédouanement pour des produits agricoles (avec appendice).

Luxussteuer (Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht). — Impôt sur le luxe (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales). — Imposta sul lusso (esortazione per la notifica dei contribuenti e per l'adempimento dell'obbligo fiscale).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Folgende Grundpfandtitel werden vermisst:

Inhaberschuldbrief Nr. 106, Pfandprotokoll Widnau Band 1, im Betrage von Fr. 5000, datiert vom 14. März 1936, lastend auf der Liegenschaft von Hutter-Mähr Josef, Viscosearbeiter, Widnau, Parzelle Nr. 329, in Widnau;

Kaufschuldversicherungsbrief Folio 141, Band 5, Pfandprotokoll Bern-Beck, im Betrage von Fr. 400, datiert vom 3. November 1862, lastend auf der Liegenschaft Kurer Bernhard, Viscosearbeiter, Gibel, Bern-Beck, Parzelle Nr. 105, in Bern-Beck;

Schuldbrief Nr. 109, Pfandprotokoll Diepoldsau, Band 25, im Betrage von Fr. 18 000, datiert vom 26. August 1936, lastend auf der Liegenschaft Zellweger Arnold, Schlossermeister, Diepoldsau, Parzelle Nr. 448 (alte Nr. 3124a), in Diepoldsau;

Versicherungsbrief Nr. 263, datiert vom 8. Januar 1906, Band 15, im Betrage von Fr. 400, Pfandprotokoll Diepoldsau, lastend auf der Liegenschaft Nüesch Christian, Landwirt, im Mühlacker, Balgach, Parzelle Nr. 2375, in Diepoldsau;

Kaufschuldversicherungsbrief Folio 129, Pfandprotokoll Bern-Beck, Band 8, datiert vom 6. Juni 1911, im Betrage von Fr. 3400, lastend auf der Liegenschaft von Frau Rupp-Frei Martha, in Bern-Beck, Parzelle Nr. 704 der Gemeinde Bern-Beck;

Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 6376, Pfandprotokoll Thal, Band 11, im Betrage von Fr. 200, datiert vom 12. März 1895, lastend auf 2 Stück Reben im Fuchsloch, Gemeinde Thal, von Tobler Hermann, Buchberg, Thal, Parzelle Nr. 467 der Gemeinde Thal;

Kaufschuldversicherungsbrief Nr. 318b, Pfandprotokoll Diepoldsau, Band 6, datiert vom 25. August 1874, lastend auf Fettheuwachs im Hongler-Moos, Gemeinde Diepoldsau, von Züst-Sutter Ulrich, Bern-Beck, Parzellen Nrn. 3395 und 2980 der Gemeinde Diepoldsau.

Die Gläubiger dieser Titel werden hiemit aufgefordert, sich innert Jahresfrist von dieser Auskündigung an beim Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal in Au zu melden, andernfalls die Titel kraftlos erklärt werden. (Beschluss des Bezirksgerichts Unterrheintal vom 14. Dezember 1956.)

Au, den 17. Dezember 1956.

(581)

Bezirksgerichtspräsidium Unterrheintal.

Der unbekanntes Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 9000 dd. 11. Oktober 1945, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 90, Grdb. Amriswil E. Bl. 100, derzeitiger Eigentümer Karl Deutsch, Kolonialwaren, Romanshornstrasse 56, Amriswil, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von einem Jahr beim unterzeichneten Gerichtspräsidium vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (67^a)

Bischofszell, den 27. Dezember 1956.

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell.

Es werden vermisst:

1. folgende Sparhefte der Kantonalbank Schwyz:

a) Nr. 10001, mit einem Saldo von Fr. 2838.12 per 1. Januar 1956;

b) Nr. 35105, mit einem Saldo von Fr. 2602.99 per 9. August 1956.

2. Die Aufbewahrungskarten über folgende Sparhefte der Kantonalbank Schwyz, Agentur Arth:

a) Nr. 638732, Saldo per 12. März 1956 Fr. 400.—

b) Nr. 638993, Saldo per 24. März 1956 Fr. 3961.83

c) Nr. 641570, Saldo per 12. März 1956 Fr. 4458.95

d) Nr. 639624, Saldo per 12. März 1956 Fr. 2206.01

Die allfälligen Inhaber dieser Sparhefte bzw. der genannten Aufbewahrungskarten werden aufgefordert, diese innert 6 Monaten der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen, ansonst Kraftloserklärung erfolgt. (71^a)

Schwyz, den 3. Januar 1957.

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommons:

Le ou les détenteurs éventuels de la cédule hypothécaire de 3000 fr., au profit de Félix-Jules Léchet, du 12 décembre 1929, série Ig, N° 6003, grevant en 2^e rang l'immeuble feuillet N° 195 de la commune d'Orvin, lieu dit «Mont-Tillier» jardin, verger d'une contenance de 6 ares 8 centiares et d'une valeur officielle de 210 fr., appartenant à Félix-Jules Léchet, cultivateur à Orvin, de la produire au greffe du Tribunal à Courtelary ou de se faire connaître dans un délai d'une année dès la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (68^a)

Courtelary, le 28 décembre 1956.

Le président du Tribunal:

O. Troehler.

Le détenteur des actions nominatives N°s 29 à 47, émises le 10 décembre 1953 par la S.A. Padorex, à Lausanne, est sommé de me les produire jusqu'au 31 mai 1957, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (40^a)

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne:

J. G. Favey.

Nous, président I du Tribunal du district de Porrentruy, ordonnons que le détenteur éventuel des obligations hypothécaires de 29 000 fr., du 17 janvier 1903, de la Caisse Hypothécaire du canton de Berne, titre N° 5781, remboursé le 1^{er} février 1943 par: 1145 fr. 80 grevant l'immeuble N° 1045 I, la Prévoyance, ban de Porrentruy, et de 13 000 fr. du 4 août 1904 de la même Caisse Hypothécaire du canton de Berne, titre N° 6476, remboursé le 11 août 1947 par: 575 fr. 25 grevant l'immeuble N° 1044, la Prévoyance, ban de Porrentruy, appartenant à Hermann Eberhard, sera sommé de les produire au greffe dans l'année qui suivra la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (70^a)

Porrentruy, 27 décembre 1956.

Le président du Tribunal:

Jobé.

Deuxième publication

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des dix actions au porteur de la Société immobilière «Le Petit Nice» S.A., Genève, au montant nominal de 5000 fr. chacune, émises le 27 avril 1912, entièrement libérées, avec coupons attachés N°s 3 à 16, actions portant les numéros: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Tribunal de première instance de Genève:

St. VIII. (49^a)

Maurice Cuénod, président.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**Zürich — Zurich — Zurigo**

28. Dezember 1956.

Schweizerische Volksbank, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 22); Schweizerische Volksbank, Helvetiaplatz, Zürich, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 22); Schweizerische Volksbank, Dietikon, in Dietikon (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 22); Schweizerische Volksbank, Thalwil, in Thalwil (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 22); Schweizerische Volksbank, in Wädenswil (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1956, Seite 22), Zweigniederlassungen der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» mit Hauptsitz in Bern. Die Prokuren von Ernst Schneider und Arwed Schiess sind erloschen. Der Prokurist Albert Kägi wohnt nun in Uitikon am Albis und der Prokurist Dr. Walter Reinhard in Herrliberg. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Niederlassung Zürich und die ihr unterstellten Agenturen, ist erteilt an Gustave Henchoz, von Château-d'Oex, an Werner Mettler, von Zürich, und an Alfons Stemmler, von Zürich, alle in Zürich.

28. Dezember 1956. Bankgeschäfte.

Aktiengesellschaft Leu & Co. (Société Anonyme Leu & Cie.) (Leu & Co's Bank Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 206 vom 3. September 1956, Seite 2237), Betrieb aller Arten von Bankgeschäften usw. Die Unterschrift von August Kolb und die Prokura von Eugen Reussner sind erloschen. Leo Vogelsang ist nicht mehr Vizedirektor; sondern stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Die Prokuristen Oskar Tobler und Hans Bodmer sind zu Vizedirektoren ernannt worden; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Eric Pfeiffer, von Neunkirch (Schaffhausen), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an: Arthur Müller, von Niederhasli, in Erlenbach (Zürich); Alfred Waldvogel, von und in Zürich; Max Weber, von Rüti (Zürich), in Zürich, und Conrad Wyder, von und in Zürich.

28. Dezember 1956. Beteiligungen usw.

Fridantia Aktiengesellschaft, in Zürich 1, Verwaltung von Beteiligungen und Wertschriften. Diese Aktiengesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1949, Seite 594 publiziert worden ist, wird als in Liquidation befindlich wieder eingetragen. Die Firma lautet Fridantia Aktiengesellschaft in Liq. Liquidator mit Einzelunterschrift ist das einzige Verwaltungsratsmitglied Dr. Charles Jucker, nun in Zürich.

28. Dezember 1956. Waren aller Art.

Josef Dubach, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Dubach, von Hergiswil bei Willisau, in Zürich 2. Import und Export von und Handel mit Waren verschiedener Art. Kalchbühlstrasse 112.

28. Dezember 1956. Damenwäsche.

Hedy Fehr, in Zürich (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1952, Seite 102), Handel mit Damenwäsche. Die Firmeninhaberin hat infolge Heirat den Familiennamen Dubach und das Bürgerrecht von Hergiswil bei Willisau erhalten. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 ZGB zugestimmt. Die Firma lautet nun Hedy Dubach-Fehr.

28. Dezember 1956. Restaurant.

H. Steger & Co., in Thalwil, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1956, Seite 1227), Betrieb des Restaurants Central. Die Prokura von Ernst Steger ist erloschen.

28. Dezember 1956. Klischees.

Hans Rolli & Co., in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1949, Seite 2722), Cliché-Anstalt. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Boll aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Hans Rolli als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Hans Rolli fortgesetzt. Neues Geschäftsdomizil: Bachmattweg 21.

29. Dezember 1956. Vermögenswerte.

Sisra A.G., bisher in Glarus (SHAB. Nr. 198 vom 24. August 1956, Seite 2174). Die Generalversammlung vom 20. November 1956 hat die Statuten, die ursprünglich vom 29. Mai 1953 datieren und am 30. Juli 1956 revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist jetzt Zürich. Die Gesellschaft bezweckt den Kauf, den Verkauf und die Verwaltung beweglicher Vermögenswerte sowie die Finanzierung von und die Beteiligung an Unternehmen aller Art. Sie kann auch Liegenschaften erwerben, verwalten und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 400 000; es zerfällt in 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis drei Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Willy Staehelin, von Amriswil, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bleicherweg 5, in Zürich 1 (Bureau Dr. Willy Staehelin).

29. Dezember 1956.

Bauplan AG., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 35 vom 11. Februar 1949, Seite 410), Entwurf von Bauprojekten usw. Die Generalversammlung vom 15. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Die das Grundkapital von Franken 50 000 ausmachenden 20 Namenaktien zu Fr. 2500 sind in 60 Namenaktien zu Fr. 1000 zerlegt worden. Es ist voll liberiert.

29. Dezember 1956. Chemische Produkte usw.

Tensochemie AG (Tensochimie S.-A.) (Tensochemica S.p.A.), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1956, Seite 1477), Handel mit chemischen Produkten aller Art usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. Dezember 1956 sind die Statuten abgeändert worden. Die Firma lautet Tensochema Aktiengesellschaft (Tensochema Société Anonyme) (Tensochema Società per Azioni).

29. Dezember 1956. Kommerzielle Transaktionen usw.

Eurokommerz-Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1638), Durchführung kommerzieller Transaktionen aller Art in Europa usw. Die Generalversammlung vom 13. Dezember 1956 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 60 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 80 000 erhöht worden. Es ist zerlegt in 160 Inhaberaktien zu Fr. 500 und voll einbezahlt. Einzelprokura ist erteilt worden an Dr. Hans Segelken, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg.

29. Dezember 1956. Metzgerwerkzeuge usw.

Gebrüder Isler, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1946, Seite 457), Metzgerwerkzeuge usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind von der neuen Einzelfirma «Karl Isler», in Winterthur, übernommen worden.

29. Dezember 1956. Metzgerwerkzeuge usw.

Karl Isler, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Karl Isler, von Winterthur, in Winterthur 1. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebrüder Isler», in Winterthur 1, übernommen. Einzelprokura ist erteilt an Käthe Isler, geb. Jasniker, von und in Winterthur. Fabrikation von und Handel mit Metzgerwerkzeugen und Metzgereibedarfsartikeln jeder Art; Beteiligung an Fabrikations- und Handelsgesellschaften der gleichen Branche. Wildbachstrasse 34.

29. Dezember 1956. Damenkleidung usw.

Zü-Ry Konfektions-AG., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 246 vom 20. Oktober 1955, Seite 2653), Fabrikation von Damenkonfektion usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. November 1956 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.

29. Dezember 1956. Waren aller Art usw.

Amertrade AG., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 295 vom 16. Dezember 1955, Seite 3225), Import und Export von Waren aller Art, speziell auch Kompensations- und Veredlungsgeschäfte für eigene und fremde Rechnung usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Glarus (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1956, Seite 3291) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

29. Dezember 1956.

A. & R. Rudin-Koch, Optikermeister, in Winterthur 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1951, Seite 1054), Handel en détail mit Brillen, optischen Artikeln und Photoartikeln. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Ruth Rudin, geb. Koch, aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Albert Rudin-Koch als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma A. Rudin-Koch, Optikermeister fortgesetzt. Der bisherigen Gesellschafterin Ruth Rudin, geb. Koch, ist Einzelunterschrift erteilt.

29. Dezember 1956. Furniere, Holz.

Bernhard Iseli & Co., bisher in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1956, Seite 2354), Furniere und Holz. Die Firma hat den Sitz nach Dietikon verlegt.

29. Dezember 1956. Heizungsanlagen usw.

Häg & Co., Zweigniederlassung in Zürich 9 (SHAB. Nr. 173 vom 26. Juli 1956, Seite 1949), Spezialfabrik für Heizung und Lüftung, Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Eugen Enderli führt nun Einzelunterschrift; seine Prokura ist erloschen.

29. Dezember 1956.

Alfred Fässler, Baugeschäft, in Grüningen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Fässler, von Appenzell, in Grüningen. Einzelunterschrift ist erteilt an Margot Fässler, geb. Schollenberger, von Appenzell, in Grüningen. Hoch- und Tiefbauunternehmen, Geleisebau. In Binzikon.

29. Dezember 1956. Wildlederkleidung.

Robert Wullemin, in Thalwil. Inhaber dieser Firma ist Robert Wullemin, von Fleurier und Courgevaux, in Opfikon. Fabrikation von und Handel mit Wildlederbekleidungen. Alte Landstrasse 146.

Bern — Berne — Berna*Bureau Aarberg*

28. Dezember 1956. Käse und andere Molkereiprodukte.

Johann Hofer, in Spins bei Aarberg, Fabrikation und Verkauf von Käse und andern Molkereiprodukten (SHAB. Nr. 79 vom 26. März 1920, Seite 565). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

Bureau Aarwangen

28. Dezember 1956. Teppiche, Gurten.

Ruckstuhl AG, in Langenthal, Fabrikation von Teppichen und Gurten aller Art (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1952, Seite 3). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Alfred Ruckstuhl, von Schoren, in Langenthal. Er zeichnet zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die bisher an Alfred Ruckstuhl erteilte Prokura ist erloschen.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

27. Dezember 1956.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Rüeeggisberg, in Rüeeggisberg (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1952, Seite 1249). Aus der Verwaltung sind zurückgetreten Hans Maurer, Präsident, und Gottfried Burren, Vizepräsident; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist Fritz Trachsel, Mättwil, von und in Rüeeggisberg; Vizepräsident: Fritz Trachsel, Gottfrieds, Dorf, von und in Rüeeggisberg; Sekretär: Robert Hachen (bisher). Sie zeichnen je zu zweien.

Bureau Bern

27. Dezember 1956. Gipserei, Malerei usw.

Ernst Haberer, in Bern, Gipserei, Malerei und Stukkaturen (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1951, Seite 309). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Kommanditgesellschaft «Ernst Haberer & Cie.», in Bern, übernommen.

27. Dezember 1956. Malerei, Gipserei.

Ernst Haberer & Cie., in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1957 beginnen und auf diesen Zeitpunkt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Ernst Haberer», in Bern, übernehmen wird. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ernst Haberer, von und in Bern. Kommanditär mit einer Barkommandite von Franken 1000 ist Rudolf Binggeli, von Rüscheegg, in Bern. Einzelprokura ist erteilt an Clara Haberer-Dubach, von und in Bern. Dekorations- und Flachmalerei, Gipserei. Optingenstrasse 43.

Bureau Biel

Berichtigung.

Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1956, Seite 3308), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Der Prokurist heisst richtig Arthur Murbach.

28 décembre 1956. Terminage d'horlogerie.

René Häberli, à Bienne. Le chef de la maison est René Häberli, de La Scheulte, à Bienne. Terminage d'horlogerie. Rue Bubenberg 15.

28. Dezember 1956. Optische Apparate, Messinstrumente usw. ISOMA S.A., in Biel, Fabrikation von optischen Apparaten, Messinstrumenten usw. (SHAB. Nr. 15 vom 19. Januar 1956, Seite 162). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. Dezember 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 250 000 durch Ausgabe von 80 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 330 000 erhöht. Die neuen Aktien sind voll liberiert, davon Fr. 35 000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 330 000, eingeteilt in 330 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Jakob Johann Bröderlin, Sekretär des Verwaltungsrates und kaufmännischer Direktor, ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär des Verwaltungsrates wurde gewählt Walter Moser (bisher Mitglied); er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

28. Dezember 1956.

Simmentaler Apfelmehlzucht-Genossenschaft Oberbäuert-Garstatt, in Garstatt/Boltigen (SHAB. Nr. 304 vom 28. Dezember 1948, Seite 3523). Niklaus Wittwer, Präsident, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Jakob Klossner, von Diemtigen, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen. Christian Dauwalder, Vizepräsident, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Vizepräsidenten wurde gewählt: Fritz Gfeller, von Röthenbach i. E., in Weissenbach, Gemeinde Boltigen. Karl Abbühl, Sekretär, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde gewählt: Hans Stocker, von Boltigen, in Weissenbach, Gemeinde Boltigen.

Bureau Fraubrunnen

28. Dezember 1956. Gasthof.

Alfred Gerber, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, Betrieb des Gasthofes zum «Schönbühl» (SHAB. Nr. 48 vom 27. Februar 1924, Seite 325). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

28. Dezember 1956. Gasthof.

Otto Gerber, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Inhaber der Firma ist Otto Gerber, von Langnau i. E., in Schönbühl, Gemeinde Urtenen. Betrieb des Gasthofes zum «Schönbühl».

Bureau Nidau

3. Dezember 1956. Pianos.

Emil Clénin-Wohlfahrt, in Nidau. Inhaber der Firma ist Emil Clénin-Wohlfahrt, von Ligerz, in Nidau. Herstellung und Vertrieb von Pianos. Bernstrasse 3. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Art. 57, Abs. 4, HRV.)

28. Dezember 1956. Weinbau, Weinhandel.

Ernst Gürlet, in Twann. Inhaber der Firma ist Ernst Cäsar Gürlet, von und in Twann. Weinbau und Weinhandel. Wingreis.

Bureau de Porrentruy

27 décembre 1956. Transports, limonaderie.

O. Voisard, à Porrentruy, entreprise de transports concessionnée, limonaderie bruntrutaine (FOSC. du 15 octobre 1943, N° 241, page 2310). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, pour cause de décès du titulaire.

27 décembre 1956. Hôtel.

Vve Léon Joset, à Porrentruy, exploitation de l'Hôtel du Jura (FOSC. du 13 juin 1950, N° 135, page 1535). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

27 décembre 1956. Alimentation.

Fritz Flückiger, à Porrentruy, boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 15 octobre 1943, N° 241, page 2310). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: alimentation générale. Les locaux sont transférés à la route de Belfort.

27 décembre 1956. Pierres pour l'horlogerie.

Willy Hunt, à Porrentruy, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 21 août 1953, N° 193, page 2023). Le siège de la maison est transféré à la Rue des Tarrrières 4.

27 décembre 1956. Tissus, trousseaux.

Etienne Henry, à Porrentruy, représentation de tissus et trousseaux (FOSC. du 25 octobre 1934, N° 250, page 2950). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, pour cause de décès du titulaire.

27 décembre 1956. Produits d'entretien, habits de travail, etc.

Camille Fridez, Fri-a-por, à Porrentruy, produits d'entretien, cire à parquet, thérebentine, linges de cuisine, serpillières, habits de travail et tous produits de nettoyage (FOSC. du 19 octobre 1950, N° 245, page 2674). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, pour cause de décès du titulaire.

28 décembre 1956. Vins, liqueurs.

Joseph Piegay, à Porrentruy, représentation de vins et liqueurs (FOSC. du 25 janvier 1932, N° 19, page 195). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, pour cause de décès du titulaire.

28 décembre 1956. Pierres pour l'horlogerie.

André Frossard, à Porrentruy, perçage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC. du 13 juillet 1951, N° 161, page 1743). La raison est radiée d'office en application de l'art. 68 ORC, pour cause de décès du titulaire.

28 décembre 1956. Restaurant.

M. Ramseyer-Gisiger, à Porrentruy, exploitation du restaurant de l'Inter (FOSC. du 15 octobre 1943, N° 241, page 2310). Par suite du transfert du siège de la maison à Courtelary (FOSC. du 13 décembre 1956, N° 293, page 3187), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Porrentruy.

28 décembre 1956. Gypserie, peinture.

César Mari, à Porrentruy. Le titulaire est César Mari, fils de Rinaldo, de Lopagno (Tessin), à Porrentruy. Gypserie-peinture. Rue du Temple 7.

28 décembre 1956.

Cycles-Motos-Sports SA, à Porrentruy, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 14 octobre 1948, N° 241, page 2766). La procédure de faillite étant close, cette raison sociale est radiée d'office.

28 décembre 1956. Epicerie.

Macquat Jules, à Porrentruy, épicerie (FOSC. du 16 octobre 1948, N° 248, page 2789). La raison sociale est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Saanen

28. Dezember 1956.

Viehzüchtgenossenschaft Saanen III, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1948, Seite 187). Aus dem Vorstand ist der

Präsident Ernst Müllener infolge Todes ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Es ist neu gewählt worden als Präsident: Manfred Aellen, von Saanen, in Gstaad, Gemeinde Saanen, bisher Vizepräsident. Präsident und Sekretär zeichnen wie bisher zu zweien.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

28. Dezember 1956. Wein, Sämereien.

Schrag & Siegenthaler, in Münsingen, Handel mit Wein und Feldsämereien, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1927, Seite 378). Die Gesellschaft ist seit 7. März 1955 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Hans Schrag als Inhaber der Einzelfirma «H. Schrag», in Münsingen, übernommen.

28. Dezember 1956. Weinhandel.

H. Schrag, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Hans Schrag, von Wynigen, in Münsingen. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Schrag & Siegenthaler», in Münsingen, übernommen. Weinhandlung. Belpbergstrasse 15.

28. Dezember 1956.

Bestuhlungs-A.G., in Worb (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1956, Seite 1652). Der Präsident Fritz Könitzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als einziges Verwaltungsratsmitglied verbleibt Arthur Könitzer; er zeichnet einzeln. Seine Einzelprokura ist erloschen.

Bureau Schwarzenburg

27. Dezember 1956. Spenglerei usw.

Ernst Flückiger, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Spenglerei und Installationsgeschäft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1938, Seite 1944). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

27. Dezember 1956. Spenglerei, sanitäre Installationen, Zentralheizungen usw.

Hans Flückiger, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Hans Flückiger, von Rohrbachgraben, in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern, Spenglerei, sanitäre Installationen, Zentralheizungen und Wasserversorgungsanlagen.

Bureau Trachselwald

28. Dezember 1956. Mercerie, Bonneterie, Konfektion, Raucherwaren usw. Walter Beck, in Rüegsaachen, Gemeinde Rüegsau, Mercerie, Bonneterie, Wollwaren, Textilien, Konfektion und Raucherwaren (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1955, Seite 979). Die Firma hat ihren Sitz nach Hasle bei Burgdorf verlegt (SHAB. Nr. 295 vom 15. Dezember 1956, Seite 3194). Sie wird im Handelsregister von Trachselwald von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Wangen a. d. A.

27. Dezember 1956. Spenglerei, sanitäre Installationen.

Kohl & Co., in Wiedlisbach, Kollektivgesellschaft, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1949, Seite 2056). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

26. Dezember 1956. Finanzierungen usw.

Aug. Bolten AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. Dezember 1956 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Finanzgeschäfte, vor allem Schiffs-Finanzierungen; Transport-Übernahme sowie Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Wertschriften und Beteiligungen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Franken 1000. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären, sofern ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. Peter Alther, von St. Gallen und Zürich, in Zürich. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Gartenstrasse 7 (bei Dr. Paul Stadlin).

28. Dezember 1956.

Speck, Hut- & Pelzhandlung, in Zug (SHAB. Nr. 40 vom 17. November 1923, Seite 344). Da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), wird die Firma auf Begehren der Inhaberin gelöscht.

28. Dezember 1956.

Sepac, Société d'Exploitation de Parfumerie et d'Artes Cosmétiques B.L.B., in Zug. Erwerb, Veräusserung, Vertretung und Auswertung industrieller Patente usw. (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1950, Seite 1671). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Dezember 1956 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firmabezeichnung lautet nun: SEPAC A.G. (SEPAC S.A.) (SEPAC LTD.).

28. Dezember 1956. Kirsch usw.

Berta Iten-Müller, Brüggli, in Zug, Handel mit Kirsch usw. (SHAB. Nr. 165 vom 19. Juli 1954, Seite 1871). Die Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

28. Dezember 1956. Kirsch, Branntweine usw.

Karl Zimmermann, in Zug. Inhaber der Firma ist Karl Zimmermann, von Luzern, in Zug. Handel mit Kirsch, Zwetschgenwasser, Obstbranntweinen und Spirituosen. Chamerstrasse 85.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Complément.

La Lischera S.A., à Fribourg (FOSC. du 26 décembre 1956, N° 302, page 3291). La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres administrateurs.

28 décembre 1956. Appareils et machines ménagers.

Mabelle S.A., à Fribourg (FOSC. du 8 mai 1956, N° 107, page 1195). Suivant procès-verbal du 20 décembre 1956, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres. René Ravier et Pierre Nouveau ne sont plus administrateurs; leurs signatures sont radiées. Le Dr Fritz Hüslér (inscrit), administrateur unique, a la signature individuelle. La société est aussi engagée par la signature collective à deux du Dr Fritz Hüslér avec l'un des fondés de pouvoir Fritz Hauser et Bernard Hunziker (inscrits). Les fondés de pouvoir n'ont pas la signature entre eux. La société a actuellement son siège à l'avenue de la Gare 6.

28 décembre 1956. Gestions, participations, etc.
Zedag A.G. Frauenfeld, précédemment à **Frauenfeld**, société anonyme (FOSC. du 13 décembre 1956, N° 293, page 3169). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1956, la société a décidé de transférer son siège à **Fribourg**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a changé sa raison sociale en: **Zedag S.A. (Zedag A.G.)**. La société a pour but la gestion, la gérance et le financement d'affaires de tous genres, l'acceptation et l'avance sur créance, ainsi que le développement de toutes affaires s'y rapportant; participations de tous genres qui sont propres à développer le but de la société. La société peut aussi pour l'exécution de son but acquérir, gérer et disposer de propriétés foncières. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives; il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont publiées dans la Feuille officielle suisse du commerce et par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé d'un à cinq membres, actuellement de **Karl Pitteroff**, de et à **Urdorf (Zurich)**, président, et **Karl Schmitt**, de **Stein am Rhein**, à **Zurich**, vice-président. La société est engagée par la signature collective des administrateurs **Karl Pitteroff** et **Karl Schmitt**. Siège: rue de Genève 10, chez **M. Beutler**.

28 décembre 1956. Appareils de mesure, etc.
Hygrotester A.G., précédemment à **Buchs**, société anonyme (FOSC. du 8 décembre 1953, N° 286, page 2974). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 26 décembre 1956, la société a décidé de transférer son siège à **Fribourg**. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but: la gestion, la gérance, le financement et l'exploitation d'affaires et d'industries d'appareils de mesure et de réglage surtout de constructions électroniques et collatérales, ainsi que le développement de toutes affaires s'y rapportant; l'acquisition et l'exploitation de brevets et marques déposées, ainsi que des méthodes de fabrication d'appareils de mesure et de réglage surtout de constructions électroniques; la participation de tous genres convenables au développement du but de la société; la société peut aussi, pour l'exécution de son but, acquérir, gérer et disposer de propriétés foncières. Les statuts originaux portent la date du 8 janvier 1953; il ont été modifiés le 26 décembre 1956. Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis adressé sous pli recommandé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à cinq membres. L'unique administrateur est **Walter Rugg**, de **Bauma**, à **Berne**. Il engage la société par sa signature individuelle. Siège de la société: 10, rue de Genève.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Olten-Gösgen

19. Dezember 1956. Treuhand- und Revisionsbureau, Inkass, Liegen-schaften.

Fritz Singeisen-Flubacher, Zweigniederlassung in **Olten**, Treu-hand- und Revisionsbureau (SHAB. Nr. 120 vom 25. Mai 1955, Seite 1369), mit Hauptsitz in **Liestal**. Einzelunterschrift für die Zweigniederlassung **Olten** wurde erteilt an **Arthur Maier**, von **Stüsslingen**, in **Basel**, Geschäftsführer.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau d'Aigle

28 décembre 1956. Vins.

Caves Chamorel S.A., à **Bex**, exploitation d'un commerce de vins, société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 28 février 1956, page 543). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

28 décembre 1956. Immeubles.

S. I. du Marché, Bex, à **Bex**, société anonyme (FOSC. du 28 novembre 1956, page 3010). Le capital social de 50 000 fr. est actuellement libéré entièrement. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 décembre 1956, la société a modifié ses statuts en conséquence.

28 décembre 1956.

Compagnie des produits électrochimiques et électrometallurgiques Société anonyme, à **Bex** (FOSC. du 22 avril 1952, page 1044). L'administrateur **Frédéric Chastellain** signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. **André Rebmann**, de **Liestal**, à **Bex**, est nommé sous-directeur avec signature collective avec un administrateur.

Bureau de Lausanne

28 décembre 1956. Produits d'entretien, cosmétiques, etc.

J. C. Mounoud, à **Lausanne**. Chef de la maison: **Jean-Claude Mounoud**, allié **Favez**, des **Thioleyres**, à **Lausanne**. Représentation et commerce de produits d'entretien, cosmétiques, d'articles et produits de diverse nature. Avenue d'Ouchy 53.

28 décembre 1956.

Banque Populaire Suisse, succursale à **Lausanne**, société coopérative (FOSC. du 14 août 1956, page 2099), avec siège principal à **Berne**. Le fondé de pouvoir (inserit) **Gérard Béguin** est nommé sous-directeur avec signature collective à deux pour la succursale de **Lausanne**; sa procuration est éteinte.

28 décembre 1956. Immeubles.

Pare de Valeney F. S.A., à **Lausanne**, société immobilière (FOSC. du 18 décembre 1956, page 3213). Les administrateurs **Jean Brändlin** et **Robert Jatton** signent collectivement à deux.

28 décembre 1956.

Société Immobilière «La Cloche» S. à r. l., à **Lausanne** (FOSC. du 15 novembre 1951, page 2839). **Joseph Matalon** ne fait plus partie de la société. Sa part sociale de 10 000 fr. a été acquise par l'associé **Osias Guttman** dont la part de 10 000 fr. est portée à 20 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 26 décembre 1956, les statuts ont été modifiés. Le capital est de 20 000 fr. composé d'une seule part sociale de même montant, à l'associé-gérant (inserit) **Osias Guttman**.

28 décembre 1956. Marchandises diverses, etc.

Métaulco S. à r. l., à **Lausanne**, achat et vente de marchandises diverses, etc. (FOSC. du 7 janvier 1956, page 52). **Emil Schneider** et **Elisabeth Puttau** ne font plus partie de la société; leurs parts sociales respectivement de 100 000 fr. et 50 000 fr. ont été acquises par la société anonyme **Fibaco A.G.**, à **Glaris**, qui devient seule associée pour une part de 150 000 fr. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 27 décembre 1956, les statuts ont été modifiés. Le capital est de 150 000 fr., composé d'une seule part sociale de même montant. **Emile Schneider** jusqu'ici associé-gérant reste gérant avec signature individuelle.

28 décembre 1956. Sables, graviers, transports.

Giobellina Frères et Cie, à **Pully**, sables, graviers, transports, société en nom collectif (FOSC. du 23 février 1955, page 513). L'associé **Pierre Giobellina** s'est retiré de la société depuis le 30 juin 1956. La société continue entre les associés restants **Fortuné Giobellina** et son fils **Jean-Baptiste Giobellina** (msscrits). Ce dernier exerce désormais la signature individuelle. La raison devient: **F. et J. Giobellina**.

28 décembre 1956. Montres.

J. Schoeh, à **Lausanne**, vente de montres, etc. (FOSC. du 17 juillet 1956, page 1873). Le siège de la maison ayant été transféré à **La Chaux-de-Fonds** (FOSC. du 26 décembre 1956, page 3296), la raison est radiée d'office du registre du commerce de **Lausanne**.

Bureau de Vevey

27 décembre 1956. Confection pour dames.

Dora Biehse, à **Vevey**, confection pour dames (FOSC. du 30 mars 1950, page 851). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

27 décembre 1956. Immeubles.

S. I. de la Cressire B., à **La Tour de Peilz**, société anonyme (FOSC. du 22 juin 1956, page 1608). **Adolf Hämmerli**, de **Lenzburg (Argovie)**, à **Uster (Zurich)**, est seul administrateur. Il signe individuellement et remplace **Jean Christen**, démissionnaire, qui est radié et dont les pouvoirs sont éteints.

28 décembre 1956. Produits de beauté.

Paul Robert, à **Vevey**, vente des produits de beauté «Etoile de Rio» (FOSC. du 20 avril 1944, page 896). Par décision du 18 juin 1946, le Juge des faillites du district de **Moutier** a prononcé la faillite du titulaire. La faillite étant clôturée depuis le 28 septembre 1946, la raison est radiée.

28 décembre 1956. Café.

G. Sägger, à **Montreux-Châtelard**, Café **Bellevue** (FOSC. du 16 septembre 1953, page 2213). La raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à **Aigle** (FOSC. du 27 décembre 1956, page 3311).

28 décembre 1956. Brasserie.

Georges Vuerehoz, à **Vevey**, Brasserie **Friedrich** (FOSC. du 23 octobre 1951, page 2627). La raison est radiée d'office par suite de transfert du siège à **Villeneuve (Vaud)** (FOSC. du 22 décembre 1956, page 3285).

28 décembre 1956. Immeubles.

S. I. La Prairie B., précédemment à **Lausanne**, société anonyme (FOSC. du 26 septembre 1950, page 2463). Suivant acte authentique du 26 décembre 1956, la société a transféré son siège à **Vevey**. Les statuts qui portent la date originelle du 19 septembre 1950 ont été modifiés en conséquence. La société a pour but l'achat, la construction, la transformation, l'exploitation et la vente de tous immeubles; la constitution et la radiation de tous droits réels immobiliers et toutes opérations commerciales, financières ou immobilières s'y rapportant. Les publications sont faites dans la «Feuille des Avis officiels du Canton de Vaud» et, lorsque la loi le prescrit, dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. **Adolf Waldmeier**, de **Rheinfelden (Argovie)**, à **Blonay**, est seul administrateur; il signe individuellement. **Paul Stoudmann**, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Bureaux: Rue du Château 1, dans les bureaux de la Fiduciaire **Studer**.

28 décembre 1956. Garage, etc.

Jean Herzig, à **Vevey**, garage et atelier de réparations à l'enseigne «Garage de Bergère» (FOSC. du 25 juin 1934, page 1742). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «**Jean-Louis Herzig**», ci-après inscrite, à **Vevey**.

28 décembre 1956. Garage, etc.

Jean-Louis Herzig, à **Vevey**. Le chef de la maison est **Jean-Louis Herzig**, de **Langenthal**, époux séparé de biens de **Christa**, née **Loevenich**, à **Corsier sur Vevey**. Il a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «**Jean Herzig**», à **Vevey**, radiée. Garage et atelier de réparations à l'enseigne «Garage de Bergère». Avenue de Plan 78.

28 décembre 1956. Mercerie, bonneterie.

Jules Dormond, à **Vevey**, mercerie, bonneterie, à l'enseigne «**A la Mercière**» (FOSC. du 17 novembre 1950, page 2956). Le titulaire a conféré la procuration individuelle à son fils **Albert Dormond**, d'**Ollon**, à **Vevey**.

28 décembre 1956. Matériaux de construction.

Gétaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de **Vevey** (FOSC. du 24 mai 1954, page 1341), avec siège principal à **Lausanne**, matériaux de construction. Les pouvoirs de directeur conférés à **Louis Gétaz** sont radiés.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de Sion

27 décembre 1956. Chauffages centraux, installations sanitaires.

G. et R. Rey, à **Crans**, commune de **Chermignon**. **Germain** et **Roger Rey**, les deux de **Chermignon**, à **Crans**, commune de **Chermignon**, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commencera le 1^{er} janvier 1957. Chauffages centraux et installations sanitaires.

Bureau de St-Maurice

28 décembre 1956. Installations électriques.

Fernand Borella, à **Monthey**, installations électriques (FOSC. du 3 décembre 1935, page 2952). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

28 décembre 1956.

Borella, électricité, à **Monthey**. Le titulaire est **Roger Borella**, de et à **Monthey**, installations électriques et téléphoniques, courant faible, signaux lumineux, appareils électriques. La procuration individuelle est conférée à **Marie Borella**, née **Zoppi**, veuve de **Fernand**, de et à **Monthey**, et à **Gratien Mailler**, de **Liddes**, à **Monthey**.

28 décembre 1956. Constructions mécaniques.

Emile Fracheboud, à **Vouvry**, atelier de constructions mécaniques (FOSC. du 4 octobre 1955, page 2508). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 décembre 1956.

Atelier de constructions mécaniques et métalliques de Vouvry S.A., à **Vouvry**. Selon acte authentique et statuts du 12 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un atelier de constructions mécaniques et métalliques, de serrurerie, de chaudronnerie, et toutes opérations industrielles, commerciales, financières, mobilières et immobilières s'y rapportant. La société a acquis de **René Arlettaz**, **Hyacinthe Parchet** et **Damien Vuadens**, à **Vouvry**,

pour le prix de 133 000 fr. la parcelle N° 1742 de Vouvy, de 3200 m², consistant en atelier et place, et des mêmes vendeurs, pour le prix de 203 537 fr. 80, des installations industrielles, machines et outillage, marchandises et créances, selon inventaire annexé aux statuts. Le capital social de 150 000 fr. est divisé en 150 actions de 1000 fr. toutes au porteur et entièrement libérées. Les publications, comme les convocations, se font par la Feuille officielle suisse du commerce et par le «Bulletin officiel du Canton du Valais». Le conseil d'administration se compose de trois à cinq membres, actuellement de Fritz Biéri, de Schangnau, à Vouvy, président; Damien Vuadens, de et à Vouvy, secrétaire; René Arlettaz, de Liddes, à Vouvy; Hyacinthe Parchet, de et à Vouvy, et Roland Parvex, de et à Colloby-Muraz, membres. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel
Bureau de La Chaux-de-Fonds

27 décembre 1956.

J. F. Stich, Sporting Garage, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 25 novembre 1952, N° 277). Le titulaire Jean François Stich et son épouse Emma, née Lösch, ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

27 décembre 1956. Broderies, poteries d'art, etc.

Blanche L'Héritier, à La Chaux-de-Fonds, broderies, ouvrages de dames, poteries d'art (FOSC. du 8 juillet 1936, N° 157). Cette raison est radiée à la demande de la titulaire, celle-ci n'étant plus astreinte à l'inscription.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

27 décembre 1956.

Société immobilière de la rue de l'Industrie N° 14 S.A., à Fleurier. Suivant acte authentique et statuts du 22 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la gérance et la vente d'immeubles, soit spécialement l'acquisition des immeubles formant les articles 560, 561, 562, 566, 567, 1270, 188, 1272, 1104, 1651, 1274 du cadastre de Fleurier et l'article 980 du cadastre de Buttes. La société peut en outre s'intéresser à toutes opérations financières, commerciales, mobilières et immobilières dérivant de son but social. Elle acquiert pour le prix de 150 000 fr. les immeubles articles 560, 561, 562, 566, 567, 1270, 188, 1272, 1104, 1651, 1274 du cadastre de Fleurier et 980 du cadastre de Buttes. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres, actuellement composé d'André-Louis-René Sutter, de Fleurier et Lengnau (Argovie), à Fleurier, président; Marie-Thérèse-Clotilde Pattus, née Sutter, de et à St-Aubin, vice-présidente; Madeleine-Suzanne Hügli, née Sutter, de Wohlen (Berne), à Fleurier, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile: rue de l'Industrie 14.

Bureau de Neuchâtel

27 décembre 1956.

«Bar au 21», **Georges Garcin**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Georges-Charles-Victor Garcin, de nationalité française, à Neuchâtel. Exploitation d'un bar à café sans alcool. Faubourg du Lac 21.

27 décembre 1956. Déménagements, transports, etc.

Fritz Wittwer et fils, à Neuchâtel, déménagements, transports internationaux, courses d'autocars, société en nom collectif (FOSC. du 20 décembre 1940, N° 299, page 2371). L'associé Fritz Wittwer s'est retiré de la société dès le 31 juillet 1956. Hélène Wittwer, divorcée de Paul Borel, de Couvet, à Neuchâtel, est entrée à cette date comme associée dans la société qui continue sous la nouvelle raison sociale: A. Wittwer & Cie, entre les associés Albert Wittwer (déjà inscrit) et Hélène Wittwer. L'associé Albert Wittwer aura seul la signature. Locaux: rue des Sablons 51-53.

Genève — Genève — Ginevra

27 décembre 1956. Habitations.

Coopérative Aurore, à Genève, société coopérative d'habitations (FOSC. du 1^{er} juin 1954, page 1399). Domicile de la société: 19, rue du Rhône, bureau de Francis Boslic.

27 décembre 1956. Brevets et marques, etc.

Bremar S.A., à Genève, dépôt, achat, vente et exploitation de tous brevets et marques, etc. (FOSC. du 15 mars 1956, page 694). Les pouvoirs de Bruno Hubmann, administrateur démissionnaire, sont radiés. Claude Abbühl (inscrit jusqu'ici comme président) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement.

27 décembre 1956.

Thernidor Holding S.A., à Genève (FOSC. du 25 août 1955, page 2175). René Schoepf, d'Enges (Neuchâtel), à La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration et directeur, avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Henri Bergier, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 11, rue Petitot, bureau de Rochette et Cie.

27 décembre 1956. Immeubles.

S. I. Chancin, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 19 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et ce, tant en Suisse qu'à l'étranger. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Galliard, de et à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 7, place Longemalle, bureaux de la Régie Immobilière S.A.

27 décembre 1956. Immeubles.

S. I. Grand'Rue 23, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 21 décembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles et notamment l'acquisition, pour le prix de 305 000 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Genève, section Cité, la parcelle 4823, de 4 a, 10 dm², avec bâtiments 23, Grand'Rue. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres, actuellement composé de: Jean Naef, président, de Genève, à Hermance, et Jacques Ricci, secrétaire, de et à Versoix, lesquels signent individuellement. Domicile: 18, rue de la Corratierie, régie Bernard Naef & Cie.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Verlängerung der Geltungsdauer

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe

Der Bundesrat hat am 11. Dezember 1956 seinen Beschluss vom 22. Februar 1954 betreffend die Bedienungsgelder im schweizerischen Beherbergungsgewerbe (Bedienungsgeldordnung) bis zum 31. März 1957 verlängert.

Der Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 20. Dezember 1956 veröffentlicht. Separatabzüge sind beim Drucksachenbureau der Bundeskanzlei in Bern erhältlich. (AA. 503)

Bern, den 3. Januar 1957.

Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit.

Prorogation

de l'arrêté qui donne force obligatoire générale au contrat collectif de travail sur les taxes de service dans l'industrie hôtelière

Le 11 décembre 1956, le Conseil fédéral a prorogé au 31 mars 1957 son arrêté du 22 février 1954 concernant les taxes de service dans l'industrie hôtelière (règlement sur les taxes de service).

L'arrêté du Conseil fédéral a été publié dans la Feuille fédérale du 20 décembre 1956. Des tirages à part sont en vente au bureau des imprimés de la Chancellerie fédérale à Berne.

Berne, le 3 janvier 1957.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail.

Proroga

del conferimento del carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi

L'11 dicembre 1956 il Consiglio federale ha prorogato, con effetto fino al 31 marzo 1957, il suo decreto del 22 febbraio 1954 concernente le tasse di servizio nell'industria svizzera degli alberghi (regolamento sulle tasse di servizio).

Il decreto del Consiglio federale è pubblicato nel Foglio federale del 20 dicembre 1956. Le tirature a parte di questa pubblicazione possono essere ritirate presso l'ufficio degli stampati della Cancelleria federale a Berna.

Berna, il 3 gennaio 1957.

Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro.

Gemeinnützige Baugenossenschaft Schollenholz, Solothurn

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 913, 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma «Gemeinnützige Baugenossenschaft Schollenholz in Liq.» durchgeführt. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre allfälligen Ansprüche bei der Genossenschaft in Liq., Hauptbahnhofstrasse 9, Solothurn, anzumelden. (AA. 6^a)

Die Genossenschaft in Liq.

Omnium Trustgesellschaft AG., Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Dezember 1956 soll das Aktienkapital von Fr. 640 000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt werden.

Die Gläubiger der Gesellschaft, die für ihre Forderungen Befriedigung oder Sicherstellung verlangen, sind gebeten, ihre Forderungen innert zwei Monaten vom Datum der dritten Publikation dieser Aufforderung an gerechnet bei unserer Gesellschaft anzumelden. (AA. 3^a)

Glarus, den 28. Dezember 1956.

Omnium Trustgesellschaft A.G.
Die Verwaltung.

SASTIG Aktiengesellschaft

Schweizerisch-Amerikanische Stickerei-Industrie-Gesellschaft, Glarus

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 27. Dezember 1956 hat beschlossen, das Grundkapital von Fr. 7 550 000, durch Rückzahlung des per 31. März 1957 gekündigten Vorzugsaktienkapitals von Fr. 1 000 000 auf Fr. 6 550 000 herabzusetzen.

Den Gläubigern der Gesellschaft wird hiermit bekanntgegeben, dass sie innerhalb von 2 Monaten, von der dritten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Sitz der Gesellschaft in Glarus, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 4^a)

Glarus, den 2. Januar 1957.

SASTIG Aktiengesellschaft
Schweizerisch-Amerikanische
Stickerei-Industrie-Gesellschaft.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Mesures de défense économique envers l'étranger

Arrêtés d'exécution de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956

En vue de l'exécution de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, le Conseil fédéral et les départements compétents ont édicté une série de prescriptions qui sont entrées en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

Conformément aux dispositions finales et transitoires de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956, les dispositions d'exécution et les mesures prises en vertu de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933/22 juin 1939 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger restent en vigueur au delà du 31 décembre 1956, à moins qu'elles n'aient été abrogées ou modifiées avant cette date. Les prescriptions contraires au nouvel arrêté sont modifiées ou abrogées.

Afin de faciliter la vue d'ensemble de la législation sur le commerce extérieur, le Conseil fédéral ne s'est pas contenté d'adapter les prescriptions en vigueur. Il a profité de cette révision pour grouper, dans la mesure du possible et dans un nombre restreint de nouveaux actes législatifs, les prescriptions qui étaient dispersées dans de nombreux arrêtés et ordonnances, ce qui a permis d'en abroger beaucoup.

La nouvelle réglementation n'apporte matériellement pas de modifications fondamentales. En tant que nécessaires, elle reprend les prescriptions qui existaient déjà sous une forme ou sous une autre. Elle précise ces prescriptions, elle les complète et, ce qui constitue une nouveauté appréciable en particulier pour le service réglementé des paiements avec l'étranger, elle les classe par ordre systématique. Il en résulte plus de clarté pour l'ensemble de la législation.

Cette mise à jour et cette codification des nouvelles dispositions d'exécution a permis d'abroger 110 arrêtés et ordonnances.

Arrêté fédéral

concernant les mesures de défense économique envers l'étranger

(Du 28 septembre 1956)

L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse, vu les articles 28, 29 et 4bis de la constitution; vu le message du Conseil fédéral du 27 avril 1956, arrête:

Article premier

Champ d'application

¹ Si des mesures prises par l'étranger ou si des conditions extraordinaires régnant à l'étranger ont sur le trafic des marchandises ou des paiements de la Suisse avec l'étranger des incidences telles que des intérêts économiques suisses essentiels s'en trouvent affectés, le Conseil fédéral peut, aussi longtemps que les circonstances l'exigent:

- a) Surveiller l'importation, l'exportation et le transit des marchandises, les soumettre à des autorisations spéciales, les limiter ou les interdire;
- b) Réglementer le service des paiements avec des pays déterminés;
- c) Conclure avec des pays particuliers et des groupes de pays des accords sur le trafic des marchandises et des paiements.

² Avant de prendre des mesures de ce genre, le Conseil fédéral entend la commission consultative de politique commerciale qu'il a instituée, à moins que les intérêts économiques suisses n'exigent des mesures immédiates. Dans ce cas, la commission serait consultée ultérieurement.

Art. 2

¹ Le Conseil fédéral arrête les dispositions d'exécution nécessaires.

² Il peut arrêter des prescriptions concernant la perception de taxes de péréquation en vue de compenser les perturbations d'ordre monétaire ou celles qui relèvent du prix dans le trafic des marchandises et des paiements.

³ Il peut aussi fixer des émoluments pour couvrir les frais occasionnés à la Confédération et aux offices chargés de l'exécution du présent arrêté et autoriser la perception d'émoluments par les offices extérieurs à l'administration fédérale qui ont été appelés à remplir des fonctions dans le cadre de ce même arrêté.

Art. 3

¹ L'exécution de mesures fondées sur le présent arrêté pourra aussi être confiée à des organisations ou institutions qui n'y sont pas mentionnées, en particulier à des organisations ou à des institutions économiques. Si le Conseil fédéral ne surveille pas lui-même l'accomplissement des tâches confiées à des organisations et institutions en vertu du présent arrêté et s'il ne donne pas lui-même les instructions nécessaires, il désigne dans ses arrêtés d'exécution les offices compétents à cet effet. L'office suisse de compensation compte parmi ces offices.

² Les organes et les employés de toutes les organisations et institutions chargées de l'exécution de mesures prises en application du présent arrêté sont, dans l'exercice de cette activité, soumis aux mêmes dispositions légales que les fonctionnaires fédéraux en ce qui concerne la responsabilité pénale et financière et le secret de fonction.

Office suisse de compensation

Art. 4

¹ L'office suisse de compensation — «Schweizerische Verrechnungsstelle» — «Ufficio svizzero di compensazione», institution de droit public créée par le Conseil fédéral, est chargé de l'exécution et de la surveillance du service réglementé des paiements. Il a la personnalité juridique et est soumis à la surveillance du Conseil fédéral. Celui-ci nomme le conseil de direction de l'office suisse de compensation, appelé «commission suisse de clearing».

² L'organisation et l'activité de l'office suisse de compensation sont fixées par une ordonnance du Conseil fédéral et par un règlement établi par l'office. L'adoption et la modification du règlement sont soumis à l'approbation du Conseil fédéral.

³ L'office suisse de compensation ne poursuit pas de but lucratif. Pour couvrir ses frais, il est autorisé à percevoir une taxe fixée par le Conseil fédéral. Les excédents de recettes éventuels sont versés à la caisse fédérale. La Confédération prend à sa charge les excédents de dépenses éventuels.

⁴ L'office suisse de compensation adresse chaque année un rapport sur son activité au Conseil fédéral et lui soumet ses comptes annuels. Le Conseil fédéral transmet le rapport et les comptes à l'Assemblée fédérale pour approbation.

⁵ Le Conseil fédéral décidera la dissolution et la liquidation de l'office suisse de compensation lorsque celui-ci ne se révélera plus nécessaire à l'exécution et à la surveillance du service réglementé des paiements.

Art. 5

Recours administratif

¹ Les décisions des organes de l'administration fédérale subordonnés à un département, de même que les décisions des offices extérieurs à l'administration fédérale chargés de l'exécution de mesures prises en vertu du présent arrêté, sont susceptibles de recours à l'autorité supérieure, conformément à l'article 23bis de la loi du 26 mars 1914 sur l'organisation de l'administration fédérale. Les décisions de l'office suisse de compensation sont susceptibles de recours à la commission suisse de clearing.

² Les décisions d'un département ou de la commission suisse de clearing sont susceptibles de recours au Conseil fédéral, conformément à l'article 124, lettre a) ou c), de la loi fédérale d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943, en tant que le recours de droit administratif au Tribunal fédéral n'est pas prévu.

Art. 6

Recours de droit administratif

Conformément aux articles 97 et 100 de la loi fédérale d'organisation judiciaire du 16 décembre 1943, peuvent être portées devant le Tribunal fédéral les décisions d'un département ou de la commission suisse de clearing, concernant:

- a) Des émoluments; des taxes au sens de l'article 2, 2^e alinéa;
- b) Le refus et le retrait d'autorisations, d'attestations d'origine, d'attestations de contingents, de visas, d'affidavits et d'attestations de créances individuelles, de certificats d'importation et d'autres attestations de nature semblable;
- c) L'obligation de paiement au service réglementé des paiements;
- d) L'admission de créances au service réglementé des paiements;
- e) Le rétablissement de la situation juridique en cas d'infraction aux prescriptions sur le service réglementé des paiements.

Art. 7

Toute décision susceptible de recours doit indiquer l'autorité et le délai de recours.

Art. 8

Dispositions pénales

¹ Celui qui enfreint intentionnellement ou par négligence les dispositions d'exécution du présent arrêté est passible d'une amende de 50 000 francs au plus. Si l'infraction est intentionnelle, le juge pourra prononcer en outre, dans les cas graves, une peine d'emprisonnement de douze mois au plus.

² La tentative et la complicité sont punissables. L'action pénale se prescrit dans tous les cas par cinq ans.

³ Un acte constituant un délit douanier au sens de la loi fédérale sur les douanes du 1^{er} octobre 1925 et la participation à cet acte seront jugés uniquement en application des dispositions pénales et de procédure de cette loi, même si l'infraction constitue en même temps un acte punissable en vertu du présent arrêté.

⁴ La poursuite pénale fondée sur les dispositions pénales du code pénal est toujours réservée.

⁵ Les infractions aux prescriptions sur les attestations d'origine sont poursuivies et jugées conformément aux dispositions de l'ordonnance sur les certificats d'origine, du 9 décembre 1929.

⁶ Lorsque les infractions ont été commises dans l'exploitation commerciale d'une personne morale, d'une société en nom collectif ou en commandite, ou d'une entreprise individuelle, les présentes dispositions pénales sont appli-

Disposition d'exécution du Conseil fédéral, taxes de péréquation et émoluments

Collaboration d'organisations et d'institutions

cables aux personnes qui ont agi ou qui auraient dû agir en leur nom; la personne morale, la société ou le propriétaire de l'entreprise individuelle répondent solidairement du paiement de l'amende et des frais, à moins que les responsables de la raison sociale ou de la raison individuelle ne prouvent avoir apporté tout le soin voulu pour que lesdites personnes se conforment aux prescriptions.

Art. 9

Procédure pénale

¹ La poursuite pénale et le jugement des infractions incombent aux autorités judiciaires cantonales, à moins qu'il ne s'agisse d'un cas visé par l'article 8, 3^e alinéa, ou que le Conseil fédéral ne transmette l'affaire à la cour pénale fédérale. Les coresponsables prévus à l'article 8, 6^e alinéa, jouissent des mêmes droits de parties que les inculpés.

² Le ministère public de la Confédération et, lorsqu'il s'agit d'affaires concernant le service réglementé des paiements, l'office suisse de compensation recevront sans retard et gratuitement la communication complète de tous les jugements cantonaux, décisions pénales et décisions de classement.

Art. 10

Rapport

Le Conseil fédéral présente, deux fois par année, un rapport à l'Assemblée fédérale sur les dispositions prises en application du présent arrêté. L'Assemblée fédérale décide, en se fondant sur le rapport des commissions des douanes, si ces dispositions doivent rester en vigueur, être complétées ou modifiées.

Art. 11

Dispositions finales et transitoires

¹ Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957; il reste applicable jusqu'au 31 décembre 1962.

² Les restrictions à l'importation fondées sur l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933/22 juin 1939 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger sont maintenues en vigueur jusqu'à nouvel ordre pour les camions automobiles, les trolleybus, les omnibus et les autocars des catégories lourde et mi-lourde (ex position N° 914c/d du tarif douanier), tandis que les dispositions pour les tracteurs agricoles (ex position N°s 896b/898b M 5, 914g du tarif douanier) ainsi que pour les films de cinéma (position N° 902a du tarif douanier) restent en vigueur jusqu'à la fin de l'année 1960 au plus tard.

³ Les autres dispositions d'exécution et mesures prises en vertu de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933/22 juin 1939 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger restent en vigueur au-delà du 31 décembre 1956, à moins qu'elles ne soient abrogées ou modifiées avant cette date.

⁴ L'arrêté fédéral des 14 octobre 1933/22 juin 1939 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger, ainsi que ses prescriptions d'exécution, demeurent applicables aux faits qui se sont passés sous leur empire, sous réserve de la première phrase du 5^e alinéa.

⁵ Les dispositions de procédure du présent arrêté et ses prescriptions d'exécution sont applicables aux requêtes et recours pendants auprès des offices et autorités compétents à la date du 1^{er} janvier 1957. Les recours contre des décisions de la commission suisse de clearing pendants à cette date auprès du Département fédéral de l'économie publique seront tranchés par lui; est réservé le recours au Tribunal fédéral pour les différends énumérés à l'article 6, et au Conseil fédéral dans tous les autres cas. Le Conseil fédéral statuera lui aussi sur les recours dont il est déjà saisi et qui rentreraient dans la compétence du Tribunal fédéral.

Art. 12

Exécution

Le Conseil fédéral est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 13

Clause référendaire

Le Conseil fédéral est chargé de publier le présent arrêté conformément aux dispositions de la loi fédérale du 17 juin 1874 concernant les votations populaires sur les lois et arrêtés fédéraux.

Ordonnance du Conseil fédéral sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger

(Du 17 décembre 1956)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 1, 2, 3 et 12 de l'arrêté fédéral du 23 septembre 1956 sur les mesures de défense économique envers l'étranger, a r r ê t é :

Définition de l'affidavit

Article premier
Sont considérés comme affidavits, au sens de la présente ordonnance, les documents qui servent, dans le service réglementé des paiements avec l'étranger, à certifier le caractère suisse de créances financières incorporées dans des titres, et qui sont reconnus comme tels par le Département politique fédéral. Dans des cas particuliers, les affidavits peuvent être utilisés, avec l'approbation du Département politique, pour certifier le caractère suisse d'autres créances financières.

La liste et les spécimens des affidavits reconnus peuvent être consultés auprès de l'office suisse de compensation et de l'association suisse des banquiers.

Système des affidavits

Article 2

Les affidavits sont établis en vertu d'une convention que l'association suisse des banquiers conclut avec les banques admises à les établir («banques-affidavits»). La convention doit être approuvée par le Département politique.

L'association des banquiers édicte, avec l'accord du Département politique et de l'office suisse de compensation, les instructions nécessaires à l'exécution de la Convention et fixe le texte des affidavits.

Article 3

La demande d'admission en qualité de «banque-affidavits» doit être présentée à l'association des banquiers. L'admission est décidée par le Département politique sur proposition de l'association des banquiers.

Une banque ne peut être admise que si son genre d'activité et le volume de ses affaires le justifient et si elle dispose d'un personnel suffisant et qualifié, ainsi que d'une organisation appropriée offrant toute garantie quant à la régularité des opérations relatives aux affidavits.

Seules les banques ayant adhéré à la Convention peuvent être admises en qualité de «banques-affidavits». L'admission peut être subordonnée à d'autres conditions.

La Banque nationale suisse est considérée comme «banque-affidavits». Les instructions de l'association des banquiers et les dispositions de la Convention sont obligatoires pour elle, sans qu'elle ait, pour autant, à adhérer à la Convention.

Article 4

Les affidavits ne peuvent être établis et utilisés que pour des créances financières suisses au sens de l'article 18 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Les déclarations servant à l'établissement des affidavits doivent être complètes et conformes à la vérité.

Article 5

Les affidavits sont des affidavits de dépôt, des affidavits-titres ou des affidavits de banque.

L'affidavit de dépôt est la déclaration certifiant les faits qui sont essentiels pour déterminer le caractère suisse des créances financières incorporées dans des titres. Il doit être signé par le propriétaire ainsi que, le cas échéant, par l'usufruitier ou le créancier gagiste, et muni du visa de la «banque-affidavits». Par son visa, la «banque-affidavits» confirme qu'il s'agit d'une créance financière suisse. Aucun affidavit-titres ou affidavit de banque ne doit être établi sans affidavit de dépôt.

Par l'affidavit-titres, la «banque-affidavits» atteste, lors des transferts de propriété ou des retraits de dépôt, que les titres munis d'un tel affidavit ont incorporé des créances financières suisses depuis un moment déterminé et jusqu'à l'établissement de l'affidavit.

Par l'affidavit de banque, la «banque-affidavits» atteste, pour les besoins du service réglementé des paiements, d'une part, le droit d'encasser les revenus du capital ou le capital remboursable et, d'autre part, le caractère suisse des créances financières dont il s'agit.

En ce qui concerne les créances financières incorporées dans des titres, l'affidavit de dépôt et l'affidavit de banque constituent les pièces justificatives du paiement, au sens de l'article 23 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Article 6

Celui qui signe un affidavit de dépôt doit pouvoir en tout temps prouver les faits auxquels se rapporte l'affidavit. Les signatures sous forme de chiffre, pseudonyme ou facsimilé sont interdites. S'il existe des droits fiduciaires sur les titres, le fiduciaire et le fiduciaire doivent signer chacun un affidavit de dépôt.

Avant d'apposer son visa sur l'affidavit de dépôt, la «banque-affidavits» doit examiner si les données qu'il contient sont exactes. Elle doit être en mesure de justifier les conclusions de son examen.

Article 7

Celui qui a signé un affidavit de dépôt pour des titres gérés par une banque en Suisse est tenu de signaler à cette dernière les changements ultérieurs qui entraînent la perte du droit à l'affidavit. Il en est ainsi, par exemple, de l'abandon du domicile suisse au sens des prescriptions concernant le service réglementé des paiements, des changements de nationalité, de l'acquisition par des tiers de droits relatifs aux titres, des modifications se produisant dans la participation à des personnes morales ou à des sociétés commerciales. Cette obligation existe également en cas de doute sur la perte du droit à l'affidavit.

La banque doit exercer sa surveillance aussi longtemps qu'elle gère les titres.

La banque doit examiner sans délai les conséquences des changements ultérieurs et, suivant le cas, prendre les mesures qui s'imposent (annulation de l'affidavit, suspension des paiements, etc.).

Admission des banques-affidavits

Domaine d'application des affidavits; sincérité des déclarations

Sortes d'affidavits

Etablissement des affidavits de dépôt

Changements ultérieurs

Article 8

Révisions

L'association des banquiers charge les organismes de révision reconnus par le Département politique de procéder à des révisions périodiques des «banques-affidavits», dans le cadre de la convention.

Seuls les syndicats de révision et les sociétés fiduciaires reconnus par le Département politique comme organismes de révision des affidavits peuvent être chargés des révisions. Ils doivent être indépendants de la direction et de l'administration de la banque faisant l'objet d'une révision. Le Département politique précise les autres conditions requises. L'obligation de donner des renseignements, telle qu'elle est prévue à l'égard de l'office suisse de compensation, existe également envers les organismes de révision reconnus, lorsqu'ils sont chargés d'exécuter un ordre de révision.

L'association des banquiers élabore le plan annuel de révision et les instructions destinées aux organismes de révision. Le plan et les instructions doivent être approuvés par l'office suisse de compensation. L'association des banquiers doit présenter annuellement à l'office suisse de compensation un rapport sur le résultat des révisions. L'office suisse de compensation peut ordonner que les rapports originaux lui soient communiqués et qu'il soit procédé à des révisions complémentaires ou spéciales.

Les frais de révision sont mis à la charge de la banque qui a fait l'objet de la révision.

La Banque nationale fait réviser par ses propres organes de contrôle les affidavits qu'elle a elle-même établis et fait annuellement rapport au Département politique.

Article 9

Obligation de signaler les irrégularités

L'association des banquiers et les «banques-affidavits» doivent faire rapport sans délai et par écrit à l'office suisse de compensation si, au cours de leur activité, elles font des constatations ou recueillent des indices sur des irrégularités, commises à l'encontre des dispositions du service réglementé des paiements financiers, et qui ont trait à des affidavits ou à des pièces justificatives pour affidavits et ont donné lieu ou peuvent donner lieu à des paiements indus.

Les organismes de révision sont tenus de signaler les irrégularités découvertes lors d'une révision; ils font rapport à leur mandant, qui doit sans délai transmettre leur communication, sans la modifier, à l'office suisse de compensation.

Article 10

Responsabilité des banques-affidavits

La «banque-affidavits» est tenue de rétablir sans délai l'état antérieur lorsqu'elle a établi ou utilisé un affidavit contrairement aux prescriptions ou lorsqu'elle a indûment procédé à un paiement sans affidavit. Elle doit restituer au service réglementé des paiements le montant ainsi payé et racheter les titres mis indûment en circulation avec affidavits ou acquérir d'autres titres de même sorte munis d'affidavits, ces derniers devant être ensuite annulés.

Cette obligation s'éteint s'il est établi que la «banque-affidavits» a pris les précautions requises pour prévenir l'abus et qu'elle n'a pas eu la possibilité de se couvrir sur les avoirs de celui qui a bénéficié indûment du paiement ou dont les titres ont été munis illégalement d'affidavits.

Sont réservées les prescriptions du code des obligations sur la réparation des dommages et sur la garantie ainsi que sur l'obligation de restituer, prévue par l'article 25 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Article 11

Mesures contre les banques-affidavits

Le Département politique peut, de sa propre initiative ou sur proposition de l'association des banquiers, révoquer, à titre provisoire ou définitif, l'admission d'une banque qui a commis une infraction. Avant de procéder à une révocation, la «banque-affidavits» doit être mise en mesure de prendre position.

Sont réservées les mesures particulières prévues par la convention entre l'association des banquiers et les «banques-affidavits».

Article 12

Surveillance par l'office suisse de compensation

Il incombe à l'office suisse de compensation, en qualité d'organe de surveillance du service réglementé des paiements, d'exercer la surveillance générale des «banques-affidavits»; l'office présente chaque année au Département politique un rapport à ce sujet.

L'obligation de renseigner l'office suisse de compensation est régie par l'article 28 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur le service réglementé des paiements avec l'étranger.

Article 13

Disposition pénale et procédure pénale

Les infractions à la présente ordonnance et aux dispositions prises en vertu de celle-ci, y compris les instructions de l'association des banquiers, tombent sous le coup de l'article 8 de l'arrêté fédéral du 28 septembre 1956 concernant les mesures économiques à l'égard de l'étranger et sont poursuivies et jugées conformément à l'article 9 du même arrêté.

Les infractions commises jusqu'au 31 décembre 1956 sont poursuivies et jugées conformément aux dispositions applicables jusqu'alors.

Exécution

Article 14

Le Département politique est chargé de l'exécution de la présente ordonnance.

Article 15

Entrée en vigueur

La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957. Elle remplace l'ordonnance du Conseil fédéral et celle du Département politique, du 30 mai 1952, sur les affidavits dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger.

Ordonnance du Département politique fédéral sur les dates critères dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger

(Du 20 décembre 1956)

Le Département politique fédéral, vu l'article 18 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur le service réglementé des paiements avec l'étranger, arrête:

Article premier. Les dates critères suivantes sont fixées dans le service réglementé des paiements financiers avec l'étranger:

République fédérale d'Allemagne	1 ^{er} janvier 1951
République Démocratique Allemande *	
Argentine	1 ^{er} juin 1950
Autriche	1 ^{er} janvier 1954
Zone franc belge	28 février 1952
Danemark	1 ^{er} septembre 1951
Egypte	15 octobre 1948
Espagne	1 ^{er} novembre 1950
Finlande	1 ^{er} janvier 1952
Zone franc français	1 ^{er} juillet 1953
Grèce	4 avril 1952
Indonésie	16 janvier 1948
Italie	15 octobre 1950
Zone florin néerlandais	16 janvier 1948
Norvège	1 ^{er} juillet 1950
Pologne	1 ^{er} juillet 1949
Portugal	1 ^{er} novembre 1950
Zone sterling	1 ^{er} septembre 1950
Suède *	
Turquie *	

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

*) Selon les instructions spéciales du Département politique fédéral. 2. 4. 1. 57.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 240 vom 3. Januar 1957 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 3. Januar 1957	Verkauf
8.71	Belgien/Luxemburg	8.74 1/2
63.10	Dänemark	63.35
104.40	Deutschland-West	104.80
1.24 1/4	Frankreich	1.25
12.23	Grossbritannien	12.28
0.6965	Italien	0.7005
114.70	Niederlande	115.15
61.35	Norwegen	61.60
16.78	Oesterreich	16.85
84.60	Schweden	84.95

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.01	Bulgarien	63.01
1.8868	Finnland	1.9157
14.52 3/4	Griechenland	14.62 5/8
1.4576	Jugoslawien	1.4576
107.13 1/2	Polen	107.13 1/2
15.13	Portugal	15.29
71.41	Rumänien	71.41
59.347	Spanien (Auskunft durch die Verrechnungsstelle)	59.702
1.546	Tschechoslowakei	1.562
36.969	Ungarn	37.523

2. 4. 1. 57.

Konkurse u. Nachlassverträge im Handelsregister eingetragener Firmen
Faillites et concordats de maisons inscrites au registre du commerce
Dezember — 1956 — Décembre

Kantone - Cantons	Konkurse - Faillites			Bestätigte Nachlassverträge Concordats homologués
	Eröffnungen Ouvertures	Einstellungen Suspensions	TOTAL	
Zürich	5	2	7	—
Bern	5	—	5	6
Luzern	1	1	2	—
Obwalden	—	—	—	1
Glarus	3	—	3	—
Fribourg	2	—	2	2
Solothurn	2	3	5	—
Basel-Stadt	5	—	5	—
St. Gallen	—	—	—	1
Thurgau	2	—	2	—
Ticino	2	2	4	1
Vaud	3	1	4	4
Valais	1	—	1	1
Genève	4	2	6	—
Total Dez. 1956	35	11	46	16
Total Dez. 1955	29	16	45	10
Januar/Dez. 1956	453	174	627	151
Januar/Dez. 1955	407	178	585	163

Gebührentarif

für die Erteilung von Einfuhr- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse

(Vom 28. Dezember 1956)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 117 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Ausführung von Artikel 56 der Verordnung vom 21. Dezember 1953 über wirtschaftliche Bestimmungen des Landwirtschaftsgesetzes, beschliesst:

Art. 1. Für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen und von Ermächtigungen zur Verzollung für die Einfuhr der in den Ausführungsverordnungen zum Landwirtschaftsgesetz vom 3. Oktober 1951 genannten Waren werden die im Anhang dieses Gebührentarifs festgesetzten Gebühren erhoben. Die Gebühr beträgt mindestens 2 Franken und höchstens 500 Franken pro Bewilligung und Ermächtigung zur Verzollung.

Art. 2. Soweit eine nach dem Wert bemessene Gebühr erhoben wird, gilt als Warenwert der Grenzwert gemäss Artikel 6 der Verordnung vom 1. Dezember 1936 über die Statistik des Warenverkehrs der Schweiz mit dem Ausland.

Art. 3. Für Sonderabfertigungen jeder Art ist, nebst den daraus entstehenden Auslagen und zusätzlich zu den Gebühren gemäss Artikel 1 und Anhang, eine Gebühr von 2 Franken zu entrichten.

Art. 4. Bei Vorliegen besonderer, wichtiger Gründe kann die Abteilung für Landwirtschaft die im Anhang aufgeführten Gebührenansätze allgemein oder im Einzelfall herabsetzen oder die Gebühr erlassen.

Die Abteilung für Landwirtschaft kann ferner von den Bestimmungen in Artikel 5, lit. a und b, dieses Beschlusses Ausnahmen anordnen.

Art. 5. Für die Erhebung der Gebühren gelten folgende allgemeine Bestimmungen:

- a) Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer einer Bewilligung oder Ermächtigung zur Verzollung ist nur eine Kanzleigebühr von 5% des der unausgenützten Warenmenge, bzw. dem unausgenützten Warenwert entsprechenden Gebührenbetrages zu erheben; diese Kanzleigebühr beträgt aber mindestens 2 Franken und höchstens 5 Franken je Bewilligung oder Ermächtigung zur Verzollung.
- b) Für nachgewiesenermassen nicht oder nicht vollständig verwendete Bewilligungen oder Ermächtigungen zur Verzollung wird die entrichtete Gebühr verhältnismässig zurückerstattet, unter Abzug des der ausgenützten Warenmenge, bzw. dem ausgenützten Warenwert entsprechenden Gebührenbetrages sowie einer Kanzleigebühr von 10% des zurückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von 2 Franken und höchstens 10 Franken je Bewilligung oder Ermächtigung zur Verzollung. Gebührenbeträge unter 5 Franken werden nur auf Gesuch hin zurückerstattet. Der Anspruch auf Gebührensrückerstattung erlischt in jedem Falle, wenn die Bewilligung oder Ermächtigung zur Verzollung nicht spätestens innert Jahresfrist seit Ablauf der Gültigkeitsdauer der Bewilligungsstelle vorgelegt wird.
- c) Die Gebührenpflichtigen haben auf Verlangen der für die Ausstellung von Bewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung zuständigen Stellen diesen sämtliche Belege zur Einsicht zu unterbreiten, die für die Gebührenssetzung oder -rückerstattung von Bedeutung sind.
- d) Wer die vorgeschriebenen Gebühren nicht voll entrichtet, hat die Gebührendifferenz unabhängig von einem Verschulden nachzuzahlen.

Art. 6. Soweit für ausfuhrbewilligungspflichtige, landwirtschaftliche Erzeugnisse die betreffenden Erlasse keine Vorschriften enthalten, sind die Bestimmungen von Artikel 1—5 sinngemäss anwendbar.

Art. 7. Dieser Gebührentarif tritt am 1. Januar 1957 in Kraft.

Auf den gleichen Zeitpunkt wird Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 2. August 1954 betreffend die Einfuhr von Trockenmilch und die Uebernahme von inländischem Vollmilchpulver aufgehoben.

ANHANG

zum Gebührentarif vom 28. Dezember 1956 für die Erteilung von Einfuhr- und Ausfuhrbewilligungen und Ermächtigungen zur Verzollung landwirtschaftlicher Erzeugnisse

(SEA = Sektion für Ein- und Ausfuhr; LA = Abteilung für Landwirtschaft)

Zolltarifnummer	Warenbezeichnung	Bewilligungsstelle	Gebühr Fr.
ex 19	Trockenmilch		
	- Vollmilchpulver	SEA je q brutto	1.—
	- andere	SFA je Ermächtigung	2.—
23a ² , ex 23b	Obst und geniessbare Beeren, frisch, ausgenommen Pfirsiche	SEA je q brutto	—,50
24a ¹⁻² , ex 24b		SEA je Bewilligung	2.—
ex 23b, ex 24b	Pfirsiche, frisch		
	Gemüse, frisch:		
40a	- Kohl, gelbe Rüben, Esszwiebeln	SEA je q brutto	—,10
40 b ¹	- Tomaten	SEA je q brutto	—,30
40b ²	- andere, mit Einschluss der Artischocken, Spargeln, Gurken usw.	SEA je q brutto	—,50
ex 41	Dörrbohnen	SEA je q brutto	2.—
ex 44b	Erbsenkonserven	SEA je q brutto	1.50
45a	Saatkartoffeln	LA je q brutto	—,05
ex 71	Bienenhonig	SEA je q brutto	—,50
72/75	Speiseöle	SEA je Ermächtigung	2.—
76a/78	Fleisch	LA 1% vom Grenzwert	
	Wurttwaren aller Art:		
80a	- Salami, Salamini, Mortadella	SEA je q brutto	—,80
80b	- andere	SFA je q brutto	—,80
84	Geflügel, getötet	SEA je q brutto	2.—
86	Eier	SEA je q brutto	—,30
95	Schweineschmalz	LA je q brutto	—,20
96/97b	Speisefettstoffe	SEA je Ermächtigung	2.—
98a/99b ^s	Käse	SEA je Bewilligung	2.—
117a ¹ /117b ²	Wein und Weinmost in Fässern	SEA je q brutto	—,20
ex 122	Alkoholfreie Weine aus Traubensaft, in Fässern	SEA je Bewilligung	2.—
ex 123	- in Flaschen, etc.	SEA je Bewilligung	2.—
ex 124	Weinmost aus Traubensaft, eingedickt	SEA je Bewilligung	2.—
132a	Schlachtperde und -fohlen	LA je Stück	2.—
132b/135	Pferde, Fohlen, Maultiere, Esel	LA je Stück	5.—
136a/142b	Ochsen, Stiere, Kühe, Rinder, Jungvieh	La je Stück	2.—
143/146	Schweine, Schafe, Ziegen	La je Stück	1.—
207	Sehnittblumen, frisch	SEA je q brutto	3.—
ex 220	Setzweibeln	SEA je q brutto	—,50
ex 1072a	Milchsäurekasein	SEA je q brutto	—,30

Tarif des taxes

pour la délivrance des permis d'importation et d'exportation et des bons de dédouanement pour des produits agricoles

(Du 28 décembre 1956)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 117 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951 et l'article 56 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. Les taxes fixées dans l'appendice au présent tarif sont perçues lors de la délivrance de permis d'importation et de bons de dédouanement pour les produits mentionnés dans les prescriptions d'exécution de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951. La taxe est de 2 francs au moins et de 500 francs au plus par permis d'importation ou par bon de dédouanement.

Art. 2. S'il est perçu une taxe (ad valorem), la valeur de la marchandise prise en considération est la valeur à la frontière, telle qu'elle est spécifiée à l'article 6 de l'ordonnance du 1^{er} décembre 1936 concernant la statistique du commerce de la Suisse avec l'étranger.

Art. 3. Pour toute expédition spéciale, il sera perçu, à part les débours, une taxe de 2 francs en plus de celles qui sont prévues à l'article 1^{er} et dans l'appendice.

Art. 4. Pour des motifs spéciaux et importants, la division de l'agriculture peut, à titre général et dans des cas particuliers, réduire le taux des taxes indiquées dans l'annexe, ou remettre la taxe.

La division de l'agriculture peut en outre autoriser des dérogations aux dispositions de l'article 5, lettres a et b, du présent tarif.

Art. 5. Les dispositions générales suivantes sont applicables à la perception des taxes:

- a) Pour la prorogation d'un permis d'importation ou d'un bon de dédouanement, l'émolument de chancellerie ne dépassera pas 5% de la taxe correspondant à la quantité de marchandise non importée ou de la valeur inutilisée. Cet émoulement ne pourra toutefois être inférieur à 2 francs, ni excéder 5 francs par permis d'importation ou par bon de dédouanement;
- b) S'il est établi que le permis d'importation ou le bon de dédouanement n'a pas été utilisé ou ne l'a été que partiellement, la taxe perçue sera remboursée après déduction de la taxe correspondant à la quantité importée ou à la valeur utilisée, ainsi que d'un émoulement de chancellerie de 10% de la somme à rembourser; cet émoulement ne pourra toutefois être inférieur à 2 francs, ni excéder 10 francs par permis d'importation ou par bon de dédouanement. Les taxes inférieures à 5 francs ne seront restituées que sur demande. Le droit au remboursement sera en tout cas prescrit si le permis d'importation ou le bon de dédouanement n'est pas présenté, au plus tard une année après son échéance, au service qui l'a délivré;
- c) Celui qui est soumis à la taxe doit, à la demande des services habilités à délivrer les permis d'importation ou les bons de dédouanement, soumettre à ces services toutes les pièces présentant un intérêt pour fixer ou rembourser les taxes;
- d) Celui qui n'acquitte pas entièrement la taxe prescrite doit payer la différence, qu'il ait commis une faute ou non.

Art. 6. Les articles 1^{er} à 5 du présent tarif sont applicables par analogie lorsque les prescriptions relatives aux produits agricoles soumis au régime du permis d'exportation ne contiennent pas de dispositions concernant les taxes.

Art. 7. Le présent tarif entre en vigueur le 1^{er} janvier 1957.

Est abrogé à la même date l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 2 août 1954 concernant l'importation de lait en poudre et la prise en charge de poudre de lait entier du pays.

APPENDICE

au tarif des taxes du 28 décembre 1956 pour la délivrance des permis d'importation et d'exportation et des bons de dédouanement pour des produits agricoles (SIE = Service des importations et des exportations; DA = Division de l'agriculture)

Número du tarif douanier	Marchandise	Permis délivré par	Taxe Fr.
ex 19	Lait desséché:		
	- poudre de lait entier	SIE par q brut	1.—
	- autres	SIE par bon	2.—
23a ² , ex 23b	Fruits, et petits fruits comestibles, frais, sans les péches	SIE par q brut	—,50
24a ¹⁻² , ex 24b		SIE par permis	2.—
ex 23b, ex 24b	Pêches fraîches		
	Légumes frais:		
40a	- choux, carottes jaunes, oignons comestibles	SIE par q brut	—,10
40b ¹	- tomates	SIE par q brut	—,30
40b ²	- autres, y compris les artichauts, asperges, cornichons, etc.	SIE par q brut	—,50
ex 41	Haricots secs	SIE par q brut	2.—
ex 44b	Conserves de pois	SIE par q brut	1.50
45a	Plants de pommes de terre	DA par q brut	—,05
ex 71	Miel d'abeilles	SIE par q brut	—,50
72/75	Huiles comestibles	SIE par bon	2.—
76a/78	Vlande	DA 1% de la valeur à la frontière	
	Charcuterie de tout genre:		
80a	- salami, salamini, mortadella	SIE par q brut	—,80
80b	- autres	SIE par q brut	—,80
84	Volailles mortes	SIE par q brut	2.—
86	Oeufs	SIE par q brut	—,30
95	Saindoux	DA par q brut	—,20
96/97b	Grasses comestibles	SIE par bon	2.—
98a/99b ^s	Fromage	SIE par permis	2.—
117a ¹ /117b ²	Vin et moût en fûts	SIE par q brut	—,20
ex 122	Vin sans alcool, de jus de raisin, en fûts	SIE par permis	2.—
ex 123	- en bouteilles, etc.	SIE par permis	2.—
ex 124	Moût de vin, de jus de raisins, concentré	SIE par permis	2.—
132a	Chevaux et poulains de boucherie	DA par pièce	2.—
132/135	Chevaux, poulains, muets, ânes	DA par pièce	5.—
136a/142b	Bœufs, taureaux, vaches, génisses, jeune bétail	DA par pièce	2.—
143/146	Porcs, moutons, chèvres	DA par pièce	1.—
207	Fleurs fraîches, coupées	SIE par q brut	3.—
ex 220	Oignons à planter	SIE par q brut	—,50
ex 1072a	Caséine lactique	SIE par q brut	—,30

Luxussteuer

Bundesratsbeschluss über die Luxussteuer vom 13. Oktober 1942 in der Fassung gemäss Bundesbeschluss vom 22. Dezember 1954.

Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflichtigen und zur Erfüllung der Steuerpflicht

Die Geltungsdauer des Luxussteuerbeschlusses ist durch Bundesbeschluss vom 25. Juni 1954 über die Finanzordnung 1955 bis 1958 bis zum 31. Dezember 1958 verlängert worden. Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht deshalb erneut auf die Vorschriften über die Anmeldung der steuerpflichtigen Betriebe und über die Erfüllung der Luxussteuerpflicht aufmerksam.

1. Schriftlich anzumelden hat sich bei der Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, wer im Inland Luxuswaren der in Anlage II LStB genannten Art (vgl. Litera c unten) gewerbsmässig im Detail liefert und sich bis dahin noch nicht angemeldet hat. In der rechtsverbindlich unterzeichneten und datierten Anmeldung sind der Name oder die Firma und die Adresse sowie die Luxuswaren, welche der Steuerpflichtige im Detail liefert, anzugeben. Die Anmeldung ist einzureichen, bevor die ersten Detaillieferungen von Luxuswaren ausgeführt werden.

a) Luxuswaren gelten als im Detail geliefert, wenn sie der Abnehmer weder zur gewerbsmässigen Weiterlieferung noch als Werkstoff für die gewerbsmässige Herstellung von Waren bezieht.

Als Lieferung gilt (ausser Verkauf und Tausch) auch die Ablieferung gegen Entgelt hergestellter (z. B. Anfertigung), instandgestellter (z. B. Reparatur) oder instandgehaltener Luxuswaren sowie die entgeltliche Ueberlassung von Luxuswaren zum Gebrauch oder zur Nutzung (z. B. Vermietung).

b) Als gewerbsmässig gilt auch die Lieferung auf Märkten, Messen oder an freiwilligen Versteigerungen feilgebotener Luxuswaren sowie die wiederholte gelegentliche Lieferung, die auf Erwerb gerichtet ist.

c) Als Luxuswaren nach Anlage II LStB gelten gemäss den dort angeführten Zollpositionen:

Bodenteppiche, handgeknüpft;

Felle, gegerbt und zugerichtet zu Kürschnerarbeiten (ausgenommen Katzenfelle zur Herstellung von Leibbinden);

Pelzwerk und Kleidungsstücke mit Pelzfutter oder mit Pelzbesatz (ausgenommen Kleidungsstücke und Mützen mit Besatz [Garnitur] aus Fellen von Katzen, Kaninchen, einheimischen Schafen und Ziegen); steuerbar sind zum Beispiel auch Pelzschuhe, Pelzhandschuhe, Kanadierjacken;

Perlen, ungefasst;

Edelsteine aller Art, ungefasst;

Bijouterie, echt;

Gold- und Silberschmiedwaren (ausgenommen Füllhalter mit Schreibfedern oder Schreibbröhrchen aus Edelmetall, ohne weitere Ausrüstung aus Edelmetallen); steuerbar sind zum Beispiel auch Waren aus Gam;

Uhren (Taschen- und Armbanduhren mit Gehäusen aus Gold oder Platin; andere Uhren mit Taschenuhrwerk mit Gehäusen aus Gold oder Platin; Uhren gefasst in Gold-, Platin- oder Silberwaren - montres-bijoux - oder mit Edelsteinen besetzt);

Photographische und Projektionsapparate (ausgenommen Vergrösserungsapparate grosser Dimensionen, auf Schlitten oder Sockel montiert, für das graphische Gewerbe);

Grammophone und Schallplatten (steuerbar sind auch bestimmte Tonaufnahmegeräte);

Radio- und Televisionsapparate und deren Bestandteile.

Die Steuer- und Anmeldepflicht im Registerverfahren besteht somit vor allem für Teppichhändler, Teppichreinigungs- und -reparaturgeschäfte; Kürschner, Pelzhändler, Konfektionsgeschäfte, Schuhgeschäfte, Sportgeschäfte, Schneider und Schneiderinnen, Modistinnen; Bijouteriegeschäfte, Gold- und Silberschmiede, Messerschmiede; Uhrenhändler; Photogeschäfte, Optiker; Musikhäuser, Radio-, Grammophon- und Schallplattenhändler, evtl. auch Elektroinstallateure.

Steuerpflichtig und anmeldepflichtig sind auch Gelegenheitshändler, Feilträger, Trödler, Occasionsgeschäfte.

2. Die Steuerpflicht nach dem Markenverfahren hat zu erfüllen, wer Luxuswaren der in Anlage I LStB genannten Art im Inland gewerbsmässig im Detail (vgl. Ziffer 1 a und b hievon) liefert.

a) Als Luxuswaren gemäss Anlage I LStB gelten nach den dort angeführten Zolltarifpositionen:

Schaumweine, alkoholhaltige, in Flaschen aller Art;

photographische Platten und Filme, unbelichtet (ausgenommen Röntgenplatten und -filme);

Parfümerien und kosmetische Artikel (ausgenommen: Mittel zur Pflege des Mundes und der Zähne, Toilettenseife, Rasierseife in jeder Form; kosmetische Mittel, die bei der Interkantonalen Kontrollstelle [IKS] als Heilmittel eingetragen sind und nach den Empfehlungen dieser Stelle im Detail nur in Drogerien abgegeben werden sollen; feste und flüssige Haarwuschmittel, sowie Theaterschminke und -abschminke [ohne Puder]).

Steuerpflichtig nach dem Markenverfahren sind somit vor allem Weinhändler, Spezerei-, Delikatess- und andere Lebensmittelgeschäfte, Hotels, Restaurants, Cafés, Bars; Photogeschäfte, Papeterien, Kioske; Parfümeriegeschäfte, Drogerien und Apotheken, Coiffeurgeschäfte, Schönheitssalons sowie Hausierer.

b) Die Luxussteuermarken sind vom Steuerpflichtigen in dem Betrage, welcher sich aus der mit Wirkung ab 1. Januar 1955 abgeänderten Anlage I LStB ergibt, auf den (im Detail gelieferten) Luxuswaren oder auf deren Umhüllung aufzukleben und durch Aufdruck oder Aufschrift der Firmabezeichnung zu entwerfen; vgl. dazu die Mitteilung über die Luxussteuer (Herabsetzung des Steuersatzes und sonstige Aenderungen ab 1. Januar 1955) im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 302 vom 27. Dezember 1954.

3. Wer seine Anmeldepflicht im Registerverfahren oder seine Steuerpflicht im Markenverfahren versäumt, wird straffällig.

4. Ueber alle Einzelheiten betreffend die Erfüllung der Anmelde- und der Steuerpflicht orientiert die bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung zu 50 Rp. erhältliche Broschüre über die «Eidgenössische Luxussteuer».

Die Eidgenössische Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatz- und Luxussteuer, Effingerstrasse 27, Bern, erteilt jederzeit kostenlos Auskunft.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

Impôt sur le luxe

Arrêté du Conseil fédéral du 13 octobre 1942 instituant un impôt sur le luxe, dans sa teneur conforme à l'arrêté fédéral du 22 décembre 1954.

Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration et à remplir leurs obligations fiscales

La validité de l'arrêté précité a été prolongée jusqu'au 31 décembre 1958 par l'arrêté fédéral du 25 juin 1954 concernant le régime financier de 1955 à 1958. En conséquence, l'Administration fédérale des contributions attire à nouveau l'attention des entreprises intéressées sur l'obligation de s'annoncer et de remplir les obligations particulières à l'impôt sur le luxe.

1. Quiconque fait profession de livrer, au détail et sur territoire suisse, des articles de luxe dont l'espèce est déterminée à l'annexe II AIL (voir lettre c ci-dessous) doit remettre, s'il ne l'a pas encore fait, une déclaration écrite à la Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne. La déclaration, dûment signée et datée, doit indiquer le nom ou la raison de commerce et l'adresse du contribuable, ainsi que les articles de luxe qu'il livre au détail; elle doit être remise avant que soient effectuées les premières livraisons au détail d'articles de luxe.

a) Des articles de luxe sont réputés être livrés au détail lorsque l'acquéreur ne se les fait livrer ni pour une nouvelle livraison professionnelle, ni comme matière première pour la fabrication professionnelle de marchandises.

Est aussi réputée livraison (en plus de la vente et de l'échange) la remise, contre rémunération, d'articles de luxe fabriqués (confectionnés), mis en état (réparés) ou maintenus en bon état, ainsi que la cession, contre rémunération, de l'usage ou de la jouissance d'articles de luxe (par exemple location).

b) Est aussi considérée comme professionnelle la livraison d'articles de luxe mis en vente sur les marchés, dans les foires ou aux enchères volontaires, de même que la livraison occasionnelle mais répétée d'articles de luxe, s'il ressort des circonstances qu'elle vise à des fins lucratives.

c) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe II AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:

tapis de pieds, noués à la main;

peaux, tannées et corroyées, pour ouvrages de peletterie (à l'exception des peaux de chat pour ceintures ventrières);

fouurrures et pièces d'habillement fourrées ou garnies de fourrure (à l'exception des pièces d'habillement, casquettes et bonnets garnis de peaux de moutons ou de chèvres indigènes, ou de peaux de chat ou de lapin); sont également imposables, p. ex. les chaussures de fourrure, les gants fourrés ou revêtus de fourrure et les canadiennes;

perles non montées;

gemmes, de tout genre, non serties;

bijouterie vraie;

orfèvrerie or et orfèvrerie argent (à l'exception des stylographes dont la plume ou la pointe sont en métal précieux et qui n'ont pas d'autres parties en métaux précieux); sont également imposables, p. ex. les articles en gam;

montres (montres de poche et montres-bracelets en boîtes d'or ou de platine; autres montres avec mouvements de montres de poche et en boîtes d'or ou de platine; montres montées dans des articles en or, platine ou argent - montres-bijoux - ou garnies de gemmes);

instruments et appareils pour la projection et la photographie (à l'exception des appareils d'agrandissement de fortes dimensions, montés sur table ou sur socle, pour l'industrie d'arts graphiques);

gramophones et disques (sont également imposables, p. ex. certains appareils à enregistrer et à reproduire le son);

appareils radiophoniques et de télévision ainsi que leurs pièces détachées;

L'obligation fiscale ainsi que celle de s'annoncer en vue de l'inscription au registre des contribuables existe ainsi avant tout pour: les marchands de tapis, les entreprises de nettoyage et de réparation de tapis; les fourreurs, les commerçants en fourrures, les maisons de confection, commerces de chaussures, commerces d'articles de sports, les tailleurs et couturiers, les modistes; les bijoutiers et orfèvres (orfèvrerie or et argent), les couteliers; les horlogers; les magasins de photographie et les opticiens; les magasins de musique, les marchands de radios, gramophones et disques ainsi qu'éventuellement les installateurs-électriciens.

Sont également contribuables, et par conséquent astreints à se faire immatriculer, les commerçants occasionnels, les colporteurs, les fripiers, les marchands d'articles d'occasion.

2. Est assujéti à l'impôt d'après la procédure d'estampillage quiconque fait profession de livrer au détail sur territoire suisse des articles de luxe dont l'espèce est désignée à l'annexe I AIL (voir chiffre 1, lettres a et b, ci-dessus):

a) Sont considérés comme articles de luxe selon l'annexe I AIL et conformément aux numéros du tarif douanier y indiqués:

vins mousseux, avec alcool, en bouteilles de tout genre;

plaques et films photographiques, non impressionnés (à l'exception des plaques et films pour la radiographie);

parfumeries et cosmétiques (à l'exception: des produits pour les soins de la bouche et des dents, des savons de toilette, du savon à barbe sous toutes ses formes; des cosmétiques inscrits comme médicaments auprès de l'Office intercantonal de contrôle, et qui, d'après les recommandations dudit office, ne doivent être délivrés au détail que dans les pharmacies ou dans les drogueries; des produits solides ou liquides pour laver la chevelure, ainsi que des fards et produits de démaquillage pour le théâtre [mais non la poudre]).

Sont donc astreints à l'impôt selon la procédure d'estampillage: les commerçants en vins, les épiciers, comestibles et autres négociants en denrées alimentaires; les hôtels, restaurants, cafés, bars, magasins de photographie, papeteries, kiosques; les parfumeries, drogueries et pharmacies, les coiffeurs, instituts de beauté, de même que les colporteurs.

b) Les estampilles de luxe, représentant la valeur de l'impôt qui résulte de l'annexe I, modifiée dès le 1^{er} janvier 1955, doivent être collées par le contribuable sur les articles de luxe livrés au détail ou sur leur emballage et oblitérées au moyen d'un timbre ou d'une inscription indiquant la raison de commerce; voir à ce sujet la communication relative à l'impôt sur le luxe (réduction du taux d'impôt et autres modifications à partir du 1^{er} janvier 1955) faite dans la Feuille officielle suisse du commerce N° 302 du 27 décembre 1954.

3. Est passible de sanctions quiconque ne présente pas sa déclaration pour la procédure d'immatriculation ou se soustrait à ses obligations fiscales en négligeant d'apposer des estampilles.

4. La brochure «Impôt sur le luxe», éditée par l'Administration fédérale des contributions, et vendue par cette dernière au prix de 50 ct., donne tous détails utiles concernant la déclaration et les obligations fiscales.

L'Administration fédérale des contributions, Division des impôts sur le chiffre d'affaires et sur le luxe, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements.

Administration fédérale des contributions.

Imposta sul lusso

Decreto del Consiglio federale che istituisce un'imposta sul lusso del 13 ottobre 1942 nel tenore secondo il decreto del Consiglio federale del 22 dicembre 1954

Esortazione per la notifica dei contribuenti e per l'adempimento dell'obbligo fiscale

La durata di validità del decreto del Consiglio federale concernente l'imposta sul lusso è stata prolungata fino al 31 dicembre 1958 mediante il decreto del Consiglio federale concernente l'ordinamento finanziario dal 1955 al 1958, del 25 giugno 1954. L'Amministrazione federale delle contribuzioni attira perciò nuovamente l'attenzione sulle prescrizioni relative alla notifica delle aziende soggette all'imposta ed all'adempimento dell'obbligo per l'imposta sul lusso.

1. Deve annunciarsi per iscritto presso la Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, chiunque vende professionalmente al minuto in Svizzera degli articoli di lusso del genere indicato all'allegato II DIL (vedi lettera c più sotto) e che non s'è ancora notificato. Nella notifica, munita della firma legale e della data, debbono essere indicati il nome o la ditta e l'indirizzo, nonché gli articoli di lusso che il contribuente fornisce al minuto. La notifica dev'essere inoltrata antecedentemente alle prime forniture al minuto d'articoli di lusso.

a) Si ha una fornitura al minuto d'articoli di lusso quando il compratore acquista gli stessi per altro scopo che non sia per una nuova fornitura professionale o l'uso come materia prima per la fabbricazione professionale di merci.

Come fornitura si considera (oltre alla vendita e lo scambio) anche la cessione, dietro la relativa controprestazione, di articoli di lusso fabbricati (per es. confezionati), messi in buon stato (per es. riparati), o mantenuti in buon stato, come pure la consegna a titolo oneroso di articoli di lusso per l'uso o per l'usufrutto (per esempio locazione).

b) Si considera pure come fornitura professionale la fornitura di articoli di lusso offerti in occasione di mercati, fiere o di aste volontarie, come pure la fornitura ripetuta e occasionale di articoli di lusso, se dalle circostanze appare che essa è diretta a conseguire un guadagno.

c) Valgono come articoli di lusso giusta l'allegato II DIL conformemente alle ivi menzionate voci della tariffa doganale:

- tappeti da pavimento, annodati a mano;
- pelli, conciate e preparate per lavori da pellicciaio (eccezzuate le pelli di gatto per la confezione di ventriere);
- pellicce e abiti federati o guarniti di pelliccia (eccezzuati abiti e berretti con guarnizioni di pelo di gatto e di coniglio, di capre e di pecora indigene);
- imponibili sono per es. anche le scarpe in pelliccia, i guanti in pelliccia, le Canadiennes;
- perle, non montate;
- pietre preziose, d'ogni genere, non montate;
- gioielleria vera;
- oreficeria d'oro e d'argento (eccezioni: le penne stilografiche con pennino, o punta che serve a scrivere, di metallo prezioso, ma che non hanno altre parti in metallo prezioso); imponibili sono per es. anche le merci in gam;
- orologi (orologi da tasca e orologi a bracciale con casse di oro o platino; altri orologi con movimento da orologi da tasca con casse d'oro o di platino; orologi montati su oggetti d'oro, di platino o d'argento - orologi-bijoux - o dotati di pietre preziose);
- apparecchi per la fotografia e per la proiezione (eccezzuati apparecchi d'ingrandimento di grandi dimensioni, montati su slitte o su zoccoli, per l'industria delle arti grafiche);

grammofoni e dischi (imponibili sono anche certi apparecchi ricevitori trasmettenti del suono); apparecchi radiofonici e di televisione e loro parti staccate.

L'obbligo fiscale e di notifica secondo la procedura d'iscrizione è dato pertanto specialmente per i negozianti di tappeti, i negozi di pulitura e di riparazione di tappeti, i pellicciai, i negozianti di pellicce, i negozi di confezione, i negozi di scarpe, i negozi d'articoli di sport, i sarti e le sarte, le modiste; le gioiellerie, gli orefici (anche lavori su argento), le coltellerie; le orologerie; i negozi di fotografia, gli ottici; i negozi d'articoli di musica, i commercianti in apparecchi radiofonici, in grammofoni e in dischi, eventualmente anche gli installatori elettrici.

Soggetti all'obbligo fiscale e alla notifica sono anche i commercianti occasionali, i merciaioli, i rigattieri, i negozi d'occasione.

2. Soggetto all'obbligo fiscale secondo il sistema delle marche è chiunque fornisca professionalmente al minuto (confr. cifra 1, a e b, più sopra) in Svizzera degli articoli di lusso del genere indicato all'allegato I DIL.

a) Valgono come articoli di lusso giusta l'allegato I DIL conformemente alle ivi menzionate voci della tariffa doganale:

- vini spumanti, contenenti alcole, in bottiglie d'ogni genere;
- lastre e pellicole fotografiche, non impressionate (eccezzuate le lastre e pellicole radiografiche);
- articoli di profumeria e cosmetici (eccezzuati: gli articoli per la cura della bocca e dei denti, saponi per la toletta, sapone per la barba, in qualsiasi forma; cosmetici riconosciuti come medicamenti dall'Ufficio di controllo intercantonale [UCCI] e che secondo le raccomandazioni di detto Ufficio devono essere venduti al minuto solo nella farmacie o nelle drogherie; prodotti solidi o liquidi per lavare i capelli, come pure belletti e prodotti per togliere il trucco da teatro - eccezzuata la cipria-).

L'obbligo fiscale secondo il sistema delle marche è dato pertanto specialmente per i commercianti di vino, le drogherie, i negozianti in commestibili fini ed in derrate coloniali, gli alberghi, i ristoranti, caffè e bar; negozi di fotografia, cartolerie, chioschi; profumerie, drogherie e farmacie, negozi di barbiere, istituti di bellezza e merciaioli ambulanti.

b) Le marche per l'imposta sul lusso debbono essere incollate dal contribuente, per l'ammontare risultante dall'allegato I DIL, modificato a valere dal 1° gennaio 1955, sugli articoli di lusso forniti al minuto o sul loro imballaggio; esse devono essere obliterate per mezzo di un bollo o di un'iscrizione indicante la ditta; vedi al riguardo la comunicazione in merito all'imposta sul lusso (Riduzione dell'aliquota d'imposta ed altre modifiche a partire dal 1° gennaio 1955) sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 22 dicembre 1954.

3. Chi trasalacia di adempiere all'obbligo di notifica secondo la procedura d'iscrizione oppure non si attiene al suo obbligo fiscale secondo il sistema delle marche, si rende passibile di punizione.

4. L'opuscolo concernente la «Imposta federale sul lusso», ottenibile presso l'Amministrazione federale delle contribuzioni al prezzo di 50 cent., contiene tutti i ragguagli relativi all'adempimento dell'obbligo di notifica e di pagamento dell'imposta.

L'Amministrazione federale delle contribuzioni, Divisione delle imposte sulla cifra d'affari e sul lusso, Effingerstrasse 27, Berna, fornisce in ogni tempo e gratuitamente le informazioni desiderate.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.



Ordner

Format 28,5x32 cm, für Normformat A4, Qualität 1a, Deckel überzogen, Stehkanten und Rücken solid verstärkt, Mechanik vernickelt, Rücken 7,5 cm breit

Stückpreis bei Bezug von	1	10	25
Lotz/Bundes, o. Register	2.80	2.65	2.50
B. O. RADO, ohne Register	2.90	2.75	2.60
Register A bis Z	-70	-65	-60

Briefordner Rüegg-Naegeli für Normformat A4. Starke Ausführung, jedoch ohne Kantenverstärkung unten.

Stückpreis bei Bezug von	1	10	50	100
ohne Register	2.10	1.95	1.85	1.80

RN Ablegemappen, braun für Normformat A4 1.20 1.05 -95 -90

unoclass

die neue, noch bessere Hängemappe von Rüegg-Naegeli. Die extrabreiten, feststehenden Vollsichtfenster liegen in einer Reihe und zeigen das Wesentliche sofort. Mit Cellulosefenstern und Blankoetketten

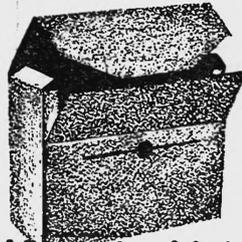
In Schachteln à 50 St.	25	100	500	1000
Nr. 814, Normal extrahoch, 320 mm br., 260 mm hoch	21.-	80.-	335.-	740.-
Nr. 812, Folio extrahoch, 350 mm breit, 250 mm hoch	25.-	95.-	435.-	865.-

Nach wie vor lieferbar: Visoclass, die besonders preiswerte, millionenfach bewährte Hängemappe

In Schachteln zu 50 Stück	25	100	500	1000
Nr. 611, normalhoch 17.06	71.50	330.-	635.-	
Nr. 1114, extrahoch 18.25	73.-	335.-	650.-	



Hängemappen



Ablegeschachteln

Marke Visoclass für Schriftstücke A4

Stückpreis bei Bezug von	10	50	100
Ausführung A, mit Überzug und verstärkten Kanten	2.60	2.40	2.30
Ausführung B, aus braunem Lederkarton	1.35	1.25	1.15
Ausführung C, aus Graukarton, zum Lagern raumsparend zusammenlegbar	1.15	1.05	1.-
Archivmappen	100	500	1000
Nr. 230 Nr. für Format A4	6.-	27.50	53.-

Für Grossbezüge

aller Registraturwaren nennen wir Ihnen bereitwillig die besonders vorteilhaften Mengenpreise. Wenden Sie sich an den Spezialisten



RÜEGG-NAEGELI & CIE AG

Bahnhofstrasse 22, Zürich, Tel. (051) 23 37 07

Société industrielle du caoutchouc S.A. Fleurier (NE)

Convocation pour l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 14 Janvier 1957, à 17 heures, à l'Hôtel de la Poste, à Fleurier (Neuchâtel)

Ordre du jour:

- 1° Nomination d'un nouvel administrateur.
- 2° Nomination d'un contrôleur des comptes et d'un suppléant.

Pour avoir le droit de participer à l'assemblée générale chaque actionnaire, propriétaire d'actions ordinaires au porteur, doit opérer le dépôt de ses titres ou d'un récépissé en tenant lieu, émanant d'un établissement financier connu, à la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, jusqu'au 12 janvier 1957, à midi. Il lui sera délivré en échange une carte d'admission à l'assemblée (art. 13 des statuts).

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits en date de ce jour au registre des actionnaires tenu par l'administration, seront convoqués par lettre personnelle recommandée; cette dernière tient lieu de carte d'admission à l'assemblée générale.

Les actionnaires propriétaires d'actions nominatives et d'actions au porteur sont tenus de déposer leurs titres au porteur comme indiqué plus haut.

Fleurier, 3 janvier 1957.

Le conseil d'administration.

Société anonyme de Participations industrielles et commerciales (S.A.P.I.C.), à Genève

Dans leur assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1956, les actionnaires ont décidé d'augmenter le capital-actions de 1 200 000 fr. à 1 410 000 fr. par l'émission de 700 actions au porteur, au nominal de 300 fr. l'une.

Ces actions ont été souscrites par un administrateur, en vertu de décision du conseil d'administration, administrateur qui les offre aux actionnaires à raison de 10 actions nouvelles pour 57 actions anciennes.

Les actionnaires désirant souscrire des actions devront s'adresser, d'ici au 28 janvier 1957, au plus tard, à la Banque Populaire Suisse, à Genève, qui remettra 10 actions nouvelles sur présentation et estampillage de 57 actions anciennes et versement, en espèces, de 600 fr. par action nouvelle, montant fixé par l'assemblée générale extraordinaire du 28 décembre 1956.

Genève, le 28 décembre 1956.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

La «Outward Continental Brazil/River Plate Freight Conference»

attire l'attention de MM. les Chargeurs sur les départs fréquents et réguliers mis à leur disposition à destination du

Brésil, Uruguay et République Argentine

Prochains départs (sauf imprévus):

de Hambourg:

m/v «Cap Finisterre»	10 janv.	m/v «Gooland»	26 janv.
m/v «Mirfak N»	10 janv.	m/v «Basilea»	26 janv.
m/v «St. Thomas»	10 janv.	m/v «Santa Teresa»	30 janv.
m/v «Alnati»	12 janv.	m/v «St. Essylt»	31 janv.
m/v «Concepcion»	16 janv.	m/v «La Quinta»	3 févr.
m/v «Santa Isabel»	17 janv.	m/v «Cap Verde»	6 févr.
m/v «Tamo»	18 janv.	m/v «Maashaven»	8 févr.
m/v «Cap Norte»	19 janv.	s/s «Cordoba»	8 févr.
s/s «Rio Gualeguay»	20 janv.	m/v «Louis Lumière»	8 févr.
m/v «Beyla»	23 janv.	m/v «Zaanland»	9 févr.
m/v «Claude Bernard»	23 janv.	m/v «Alcor»	9 févr.
s/s «Loide Equador»	25 janv.	s/s «Loide Haiti»	9 févr.
m/v «Cap Blanco»	26 janv.		
m/v «Alloth»	26 janv.		

de Brême:

s/s «Loide Mexico»	11 janv.	m/v «Cap Norte»	22 janv.
m/v «Cap Finisterre»	12 janv.	s/s «Loide Equador»	28 janv.
m/v «Concepcion»	14 janv.	m/v «Cap Blanco»	29 janv.
m/v «Tamo»	14 janv.	m/v «La Quinta»	31 janv.
s/s «St. Margaret»	17 janv.	s/s «Cordoba»	4 févr.
m/v «Alnati»	17 janv.	m/v «Maashaven»	4 févr.
m/v «Santa Isabel»	19 janv.	m/v «Alcor»	6 févr.
m/v «Alloth»	21 janv.	m/v «Cap Verde»	9 févr.
s/s «Rio Gualeguay»	22 janv.		

d'Amsterdam:

s/s «Buenos Aires»	12 janv.	m/v «Basilea»	30 janv.
m/v «Gooland»	30 janv.		

de Rotterdam:

s/s «Loide Mexico»	13 janv.	s/s «Rio Gualeguay»	24 janv.
m/v «Mirfak N»	14 janv.	s/s «Loide Equador»	30 janv.
m/v «Alnati»	17 janv.	m/v «Alloth»	31 janv.
m/v «Concepcion»	21 janv.	m/v «Santa Teresa»	2 févr.
m/v «Santa Isabel»	21 janv.		
m/v «Tamo»	23 janv.		

d'Anvers:

m/v «Tiba»	10 janv.	m/v «Cap Norte»	25 janv.
m/v «Mirfak N»	11 janv.	m/v «Beyla»	26 janv.
m/v «Charles Tellier»	12 janv.	s/s «Rio Gualeguay»	26 janv.
s/s «Chinon»	14 janv.	m/v «La Quinta»	26 janv.
s/s «St. Margaret»	14 janv.	m/v «Claude Bernard»	26 janv.
m/v «Cap Finisterre»	15 janv.	m/v «St. Essylt»	28 janv.
m/v «Alnati»	15 janv.	m/v «Alloth»	29 janv.
s/s «Loide Mexico»	15 janv.	s/s «Gallion»	30 janv.
m/v «Concepcion»	18 janv.	m/v «Cap Blanco»	1 févr.
m/v «Tamo»	21 janv.	s/s «Loide Equador»	1 févr.
s/s «Lannion»	22 janv.	m/v «Santa Teresa»	5 févr.
m/v «Pampas»	22 janv.	m/v «Louis Lumière»	9 févr.
m/v «Santa Isabel»	23 janv.		

Des départs sont également assurés des ports français: **Le Havre, Bordeaux, Marseille** pour les mêmes destinations.

DER MODERNE ORDNER REDA-CLASS

In starkem olivgrünem Karton mit patentierter Plastik-Etikette leicht auswechselbar

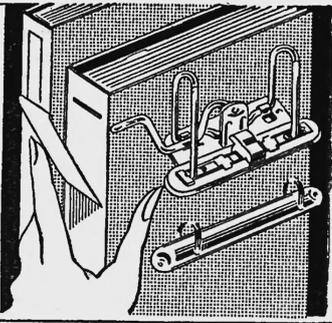
Zwei Ausführungen **REDA-CLASS 26** Mit 2 Ringen, 8 cm Abstand und 26 mm Durchmesser. **REDA-CLASS 80** Rücken 80 mm breit, Mechanik mit Hebel und Peperpresser

PRAKTISCH - ELEGANT - GÜNSTIG IM PREIS



REDA - GENF-ACACIAS

GROSSBUCHBINDEREI - KATALOGENBANDE OFFERTENMAPPEN - PLASTIK Telephone (022) 25 92 10 - 7, rue Simon-Durand



Zu verkaufen

gutlaufende Karosserie

mit vollständiger Einrichtung, an wichtiger Hauptstrasse vor Eingang einer Kantons-hauptstadt in der welschen Schweiz. Grosse Werkstatt mit Bureau, Schaufenster, Wohnung und Erdgeschoss. Neubau mit modernster Einrichtung. Einzige Gelegenheit für sich selbständig machen wollenden Geschäftsmann. Interessenten wollen sich melden unter Chiffre P 1018 an Publicitas Bern.

CLICHES + GRAVUREN

für jede Art Illustration und Werbung

PFISTERER AG. BERN
CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT
BALDERSTR. 30 - TEL. 53433

Zu verkaufen, Umstände halber, absolut neuwertiges

Mobiliar für Konferenzzimmer

alles in Ulmenholz. Tisch 330 x 120 x 75 cm, mit Formicaplatte. 13 Stühle, hochgepolstert, mit Stammödderzug. Telephonstisch mit Schublade und Bücherbrett. Anfragen erbeten unter Chiffre A 500 Q an Publicitas Basel.

Aktlendruck

seit Jahren unsere Spezialität **Aschmann & Scheller AG.** Buchdruckerei zur Proschau Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Vertreter

sucht neuen Wirkungskreis
Rayon Ostschweiz, eventuell ganze deutsche Schweiz.
Offerten unter Chiffre A 5000 G an Publicitas St. Gallen.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Ueber das Vermögen der am 5./6. Februar 1956 verstorbenen Fräulein

Lydia Maria Kressibucher

geb. 3. Juli 1895, von Biessenhofen (Thurgau), wohnhaft gewesen Langmauerstrasse 113, Zürich 6, ist vom Einzelrichter in nicht-streitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 19. November 1956 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Es werden dabei sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Erblasserin aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 7. Januar 1957 beim unterzeichneten Notariat anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 2, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, den 5. Dezember 1956.

Notariat Unterstrass-Zürich:
R. Eggenberger, Notar.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser:

Hans Grossenbacher

geh. 1897, Ehemann der Frieda Elise, geb. Bigler, von Hasle bei Burgdorf, Kaufmann, Alpenstrasse 31, Wabern, Gemeinde Köniz, gewesener Präsident des Verwaltungsrates der Fa. Grossenbacher & Co. AG., Hirschengraben 8, Bern, verstorben am 17. Dezember 1956.

Eingabefrist bis und mit 5. Februar 1957:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen gegenüber dem Erblasser persönlich beim Regierungstatthalteramt II, Amthaus, Hodlerstrasse 7, Bern.

b) für Guthaben des Erblassers persönlich bei Notar Gerhard Jordi, Marktgasse 38, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massverwalter: Herr Max Hommel, in Fa. Max Hommel & Co., Treuhändgesellschaft, Kochergasse 4, Bern.

Bern, den 28. Dezember 1956.

Der Beauftragte:
G. Jordi, Notar.

Spannteppich



Der Boden im Direktionsraum
Moderne Unfarbbar
Unverwundliche
Qualität
Nahtlose Verlegung



Badenerstrasse 154
Tel. (061) 27 18 44

Achselschutz
Kautschuk und
Industriebedarf AG.
Winterthur
Tel. (052) 2 36 66



Commune de La Chaux-de-Fonds

Remboursement d'obligations en 1957

aux domiciles indiqués sur les titres et les coupons

Titrage du 21 décembre 1956

Le 31 mars: Emprunt 1949, 3 1/2 %, 50 obligations remboursables par Fr. 1000.—, à savoir:

Séries N°			
3341 à 3350	4061 à 4070	5081 à 5090	5391 à 5400
5401 à 5410			

Le 15 avril: Emprunt 1931, 4 %, 838 obligations remboursables par Fr. 1000.—, à savoir:

Séries N°			
101 à 110	821 à 830	1051 à 1060	1091 à 1100
1111 à 1120	1291 à 1300	1431 à 1440	1611 à 1620
1771 à 1780	1951 à 1960	1971 à 1980	2141 à 2150
2231 à 2240	2281 à 2290	2531 à 2540	2831 à 2840
2961 à 2970	3241 à 3250	3271 à 3280	3381 à 3390
3521 à 3530	3673 à 3680	3681 à 3690	3711 à 3720
3791 à 3800	4051 à 4060	4151 à 4160	4251 à 4260
4531 à 4540	4651 à 4660	4841 à 4850	4861 à 4870
4941 à 4950	4981 à 4990	5201 à 5210	5511 à 5520
5741 à 5750	5841 à 5850	6091 à 6100	6171 à 6180
6491 à 6500	6591 à 6597	6781 à 6790	6891 à 6900
6971 à 6980	7121 à 7130	7171 à 7180	7651 à 7660
7761 à 7770	7821 à 7830	7841 à 7850	7871 à 7880
8221 à 8230	8861 à 8870	8971 à 8980	9141 à 9150
9171 à 9180	9268 à 9270	9311 à 9320	9411 à 9420
9441 à 9450	9481 à 9490	9531 à 9540	9591 à 9600
9721 à 9730	9881 à 9890	9891 à 9900	10021 à 10030
10091 à 10100	10111 à 10120	10191 à 10200	10231 à 10240
10421 à 10430	10671 à 10680	10801 à 10810	11091 à 11100
11121 à 11130	11161 à 11170	11401 à 11410	11431 à 11440
11481 à 11490	11521 à 11530	11631 à 11640	11651 à 11660
11831 à 11840			

Le 15 octobre: Emprunt 1946, 3 1/2 %, 100 obligations remboursables par Fr. 1000.—, à savoir:

Séries N°			
61 à 70	71 à 80	241 à 250	691 à 700
771 à 780	911 à 920	951 à 960	1081 à 1090
1361 à 1370	1761 à 1770		

L'Intérêt de tous ces titres cesse de courir dès la date indiquée pour leur remboursement.

La Chaux-de-Fonds, le 21 décembre 1956.

Direction des finances.